

- Ⓜ GB Instruction manual
- Ⓜ DE Gebrauchsanweisung
- Ⓜ FR Manuel d'utilisation
- Ⓜ ES Manual de instrucciones
- Ⓜ IT Manuale d'istruzione
- Ⓜ PT Manual de Instruções



RC 640 / RN 640 / RC 1390 / RN 1390
RCG 640 / RNG 640 / RCG 1390 / RNG 1390
RC 610 / RN 610 / RC1350 / RN 1350

Table of Contents

Introduction.....	2
Safety Tips.....	3~4
Installation: Location: Electrical.....	5~6
Cabinet and Controller Operation Instruction.....	7~8
General Maintenance.....	9
Technical Data.....	10
General Trouble Shooting.....	11
Disposal.....	11~12
Warranty.....	12

Introduction

Dear Customer:

We congratulate you on your purchase of one of the many appliances created for the commercial refrigeration industry.

Like all of our products, this product has been developed on the basis of the latest technology and produced using reliable commercial grade refrigeration and electrical components that have proven records of reliability throughout our industry.

Please take a few minutes to read this manual prior to putting into service your new appliance.

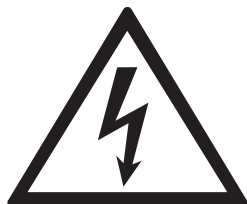
Save these instructions in a safe place for further reference to its operation, service and spare parts advice for your technician.

We hope you are pleased with your new acquisition and it serves you for many years to come.

1. The appliance is intended for commercial use or similar use (etc. to be used by a layman in shops).
2. DO NOT use the appliance outside.
3. DO NOT attempt to service the item yourself.
4. DO NOT use damaged appliances. If you are in any doubt, consult service agent.
5. DO NOT use electrical appliances inside the appliance (e.g. heaters, ice-cream makers etc.), unless they are of the type recommended by the manufacturer.
6. Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
7. DO NOT use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
8. DO NOT damage the refrigerant circuit.
9. DO NOT stand or support yourself on the base, drawers or the door.
10. DO NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal. Clean immediately if contact occurs.
11. DO NOT place combustible, explosive or volatile articles, corrosive acids or alkalis or liquids in the appliance.
12. DO NOT use this appliance to store medical supplies.
13. DO NOT use jet/pressure washers to clean the appliance.
14. DO NOT allow children to play with the packaging, and destroy plastic bags safely.
15. Bottles that contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
16. Always carry, store and handle the appliance in a vertical orientation and move by holding the base of the appliance.
17. Always switch off and disconnect the power supply to the unit before cleaning.
18. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

19. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety (IEC603365-1).
20. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. (IEC 60335-1)
21. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance, Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.(EN 60335-1)
22. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
23. Any repairs and work on the appliance should only be carried out by the customer service department.
24. Maximum loading of each shelf is 30 kg.
25. The key to the fridge/freezer should be kept out of the reach of children and users.
26. If the cabinet is no longer in use and you wish to proceed with disposal please read chapter 'disposal' of this instruction manual. Please note that the blowing gases in products are flammable.
27. Appliance is built to be working according to ISO climatic classification class 4, meaning wherever the temperature not exceed 30°C and relative humidity not exceed 55%.
28. Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
29. When disconnected from the power, The removal of the plug has to be such that an operator can check from any of the points to which he has access that the plug remains removed.

The cabinet is intended for connection to an alternating current. The connection voltage (V) and frequency (Hz) are shown on the name plate in the cabinet. The power connection is made using a three-pin plug to a wall socket. Any requirement for earthing from the local power supply must be met. The cabinet plug and wall socket should then give a correct earthing. If you are in doubt, contact your local supplier or authorized electrician.

**Warning - This appliance must be earthed**

The flexible cord fitted to this appliance has three cores for use with a 3-pin 13 Amp plug. If a B.S. 1363 (13 Amp) fused plug is used, it should be fitted with a 13 Amp fuse or a moulded right-angled Schuko plug. Note the plate with a hole in it between and above the two pins - this connects to French and Belgian sockets, which have an earth pin that sticks out. Running in a slot coming from that plate is a continuation strip from the plate. Other European countries use a socket with a scrolled metal connector emerging from the side which mates with that strip. This ensures that the Schuko can be used in most mainland European countries.

Important

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green-and-yellow: earth

Blue: neutral

Brown: live

The colours of the wires in the mains lead of this appliance might not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug. Proceed as follows:

The wire which is coloured green-and-yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked "E", marked by the earth symbol or coloured green-and-yellow. The wire, which is coloured blue, must be connected to the terminal, which is marked with the letter "N", or coloured black. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter "L" or coloured red.

Installation: Location: Electrical

The cabinet should be placed in a room that is dry and sufficiently ventilated. To operate efficiently it should not be positioned in direct sunlight or near warm appliances. Please note that optimal cabinet performance is obtained at climate 4.

Freezer-RN, Refrigerator-RC: By placing the cabinet in an environment with high air humidity, it may be necessary to acquire extra equipment for evaporation of the drip water in the pan near the compressor.

The cabinet can be installed freestanding against a wall.

Important

The cabinet must have sufficient ventilation and free air circulation beneath, above and behind the cabinet. The legs under the cabinet will help ensure sufficient air space.

- Remove the appliance from the packaging. Make sure that all protective plastic film and coatings are thoroughly removed from all surfaces. To prevent injury or damage to the unit, we recommend that the appliance should be unpacked and set up by two people.
- The appliance should be placed on a solid level floor to reduce noise and vibration. Level the appliance by adjusting the screw feet.
- Check that the power supply and voltage used comply with the details on the rating plate. The plug must be accessible after installation
- Correctly connect and disconnect the plug. When inserting ensure the plug is fully engaged. When unplugging do so by holding the body of the plug. Never pull the supply cord directly.
- If the appliance is to be shut down for long periods, switch it off and disconnect the plug from socket outlet. Clean the appliance and leave the door open to prevent odour.
- Important! For your personal safety, this appliance must be properly grounded (earthed). This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be inserted into an outlet that is properly grounded and installed. Consult a qualified electrician or service center if you do not completely understand the grounding instructions. If doubt exists as to whether the appliance is properly grounded, have a qualified electrician check the circuit to make sure the outlet is properly grounded.
- If the cable does not reach the nearest socket, either rearrange your store layout or ask a qualified electrician to fix a new socket.
- If power is cut off, wait for at least 3 minutes before restarting the appliance to avoid damaging the compressor.

Note: If the unit has not been stored or moved in an upright position, let it stand upright for approximately 12 hours before operation.

Note: Before using the appliance for the first time, clean the shelves and interior with soapy water.

Cabinet and Controller Operation Instruction

Storing food stuffs:

To get the best results from your appliance, please follow these instructions:

- 1: Only store foodstuffs in the appliance when it has reached the correct operating temperature.
- 2: Always close the door, when hot in use and appliance is switched on. The appliance has fan operating door switches and WILL NOT cool when the door is open.
- 3: Do not place uncovered nonfood or liquid inside the appliance.
- 4: Wrap or cover food where possible.
- 5: Do not obstruct the fans inside the appliance.(Refrigerator)
- 6: Avoid opening the door for prolonged periods of time.
7. The maximum load for a shelf is 30Kg.
- 8: The food must be put into containers before being placed into cabinet or on the shelf. Food must not be placed into food cabinet directly.

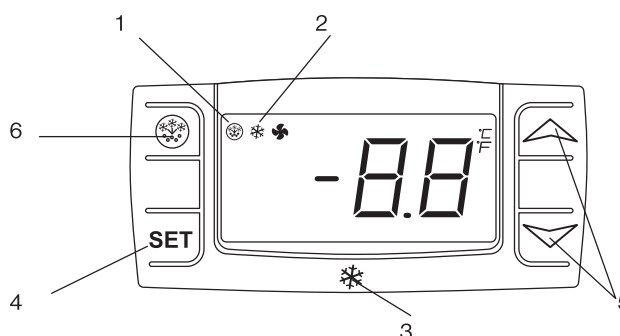
Turn on:

- 9: Close the door of the appliance.
10. Ensure the power switch is set to [O] and insert plug into socket.
11. Switch on the Power{I}. The current temperature within the appliance is displayed.
- 12: The * on the display will flash for 3-min to indicate a delay between the motor compressor being stopped and then restarted.

Temperature setting and control

The front panel of the thermostat

1. Defrosting light
2. Compressor operation light
3. Digital thermostat
4. Programming key (Service agent only)
5. Temperature modification keys
6. Manual defrost



How to see the set point

- Push and immediately release the **SET** key, the set point will be showed;
- Push and immediately release the **SET** key or wait about 10s to return to normal visuallsation.

How to change the set point

- Push the **SET** key for more than 2 seconds to change the set point value;
- The value of the set point will be displayed and the "°C" starts blinking;
- To change the set value push the „^" (up) or „v" (down) arrows within 10s.
- To memorise the new set point value push the SET key again or wait 10s.

Manual defrost

The appliance will automatically run a defrost cycle every 12 hours.

Note: The cycle starts from the time the appliance is initially powered up.

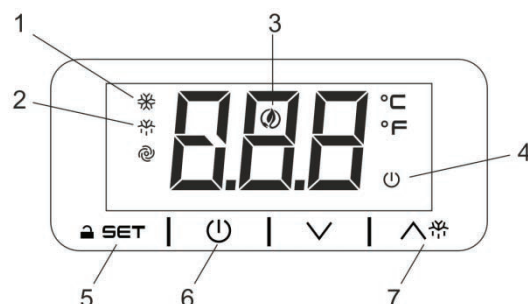
To manually defrost the appliance:

- Press and hold the **DEFROST**  button for 5 seconds.
- The defrost cycle will start immediately and the Defrost LED illuminates. The defrost will last 20 minutes.

Note: Starting a manual defrost also resets the automatic defrost timer. The next automatic defrost will start 12 hours after the manual defrost has finished.

Cabinet and Controller Operation Instruction

The front panel of the thermostat



1. Compressor operation light
2. Defrosting light
3. Energy saving light
4. Stand-by light
5. Programming key (service agent only)
6. Machine On/Stand-by (keep pushed)
7. Manual defrost (keep pushed)

How to unlock the keyboard («Loc» message)

- Push any button for more than 2s, «UnL» message will appear and the keyboard will be unlocked.

Note: for safety reasons the keyboard locks automatically after 30s of keys inactivity. To execute any operation, please unlock the keyboard first.

How to see and modify the set point

- Push and immediately release the **SET** key, the set point will be showed and starts blinking;
- To change the set value push **^** or **v** arrows within 20s.
- To memorize the new set point value push the **SET** key again or wait 20s.

Manual defrost

The appliance will automatically run a defrost cycle every 12 hours.

Note: the cycle starts from the time the appliance is initially powered up.

To manually defrost the appliance:

- Press and hold the DEFROST **^** button for 3s;
- The defrost cycle will start immediately and the LED illuminates. The defrost will last 20 minutes.

Note: starting a manual defrost also resets the automatic defrost timer. The next automatic defrost will start 12 hours after the manual defrost has finished.

How to turn the machine in ON / STAND-BY status

- Press and hold the **⏻** key for 4s, the machine will turn from ON to STAND-BY status and vice-versa. During the button hold the **⏻** LED will blink to show status changing.

General Maintenance



Before cleaning, switch off the cabinet and disconnect from the mains.

The cabinet should be kept clean using a mild soap solution. Do not use abrasive cleansers. The plastic parts cannot withstand boiling water(max. temperature +85 °C).

When regular cleaning is performed, be sure to wipe clean the rubber door gasket to ensure any sticky substances are removed that would otherwise damage the gasket.

The condenser fan air outlet above the compressor must be free of leaves, paper etc. to ensure normal operation of the cabinet.

This is best done with a vacuum cleaner and a brush.

Routine maintenance

Switch off and disconnect from the power supply before cleaning.

- Clean the enclosure and interior of the appliance as often as possible.
- Clean the unit with moist cloth. Never allow the switch, control panel, cable or plug to get wet.
- Do not use abrasive cleaning agents. These can leave harmful residues. Use only mild soapy water.
- Clean the door seal with water only.
- Ensure that no cleaning water penetrates into the electrical components.
- Must not be cleaned by a water jet.
- Always wipe dry after cleaning with soft cloth.
- Take care when cleaning the rear of the appliance.
- An agent or qualified technician must carry out repairs if required.

If the appliance is to be left inactive for long periods, unplug the appliance after having turned the switch to OFF position, empty the refrigerating compartment and clean thoroughly. Please leave the door open to avoid the development of odor and mildew.

Special maintenance: Periodic Operations: Qualified Persons Only

- Periodically clean the condenser using suitable tools (vacuum cleaner or soft brushes).
- Check that the electrical connections are not loose.
- Check that the thermostat and the sensor are in proper working order.
- Periodically cleaning the condenser can extend the life of the appliance.
- Recommend that an agent or qualified technician clean the condenser.
- The key to the electrical cabinet should be kept out of the reach of children and users.
- Only use the key to open the lock.

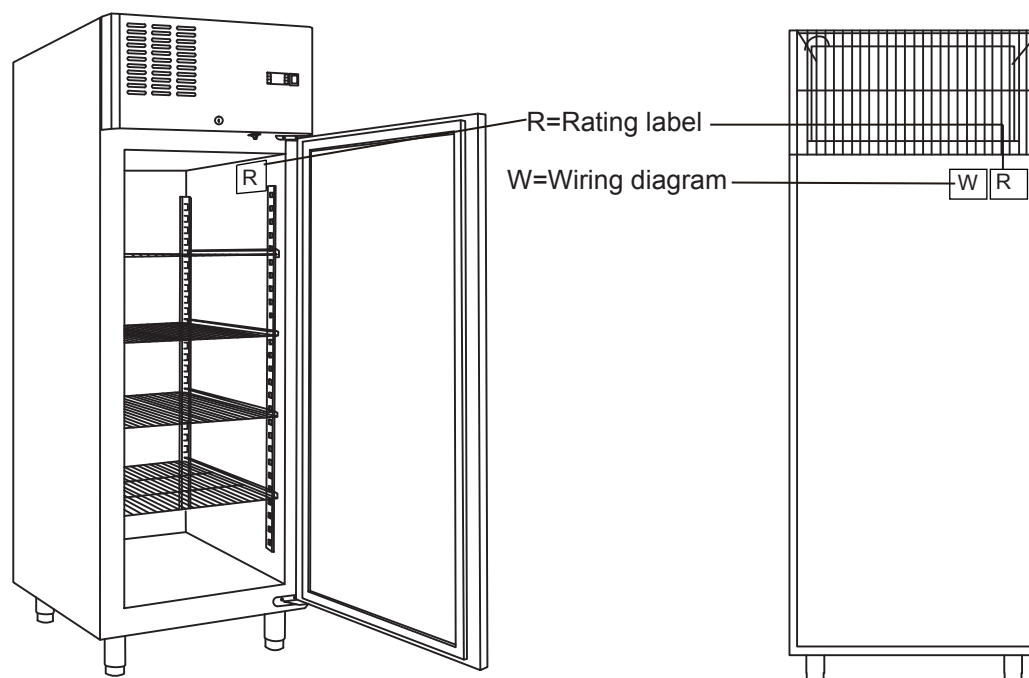
Technical Data

MODEL	RC 640	RC 640 Defrost Heater	RC 1390	RC 1390 Defrost Heater	RN 640	RN 1390
Refrigerator description	S/s ventilated upright chiller - n.1 solid door	S/s ventilated upright chiller - n.1 solid door (defrost heater)	S/s Ventilated Upright Chiller - N.2 Solid Door	S/s ventilated upright chiller - n.2 solid door (defrost heater)	S/s ventilated upright freezer - n.1 solid door	S/s ventilated upright freezer - n.2 solid door
Climate class	4	4	4	4	4	4
Temperature range	+2 ~ +8°C	-2 ~ +8 °C	+2 ~ +8 °C	-2 ~ +8 °C	-18 ~ -22 °C	-18 ~ -22 °C
Refrigerant	R134a	R134a	R134a	R134a	R404A	R404A
Voltage supply	220V	220V	220V	220V	220V	220V
Frequency	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz

MODEL	RCG 640	RCG 1390	RNG 640	RNG 1390
Refrigerator description	S/s ventilated upright chiller - n.1 glass door	S/s ventilated upright chiller - n.2 glass door	S/s ventilated upright freezer - n.1 glass door	S/s ventilated upright freezer - n.2 glass door
Climate class	4	4	4	4
Temperature range	+3 ~ +10°C	+3 ~ +10°C	-15 ~ -18°C	-15 ~ -18°C
Refrigerant	R134a	R134a	R404A	R404A
Voltage supply	220V	220V	220V	220V
Frequency	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz

MODEL	RC 610	RC 1350	RN 610	RN 1350
Refrigerator description	S/s static upright chiller - n.1 solid door	S/s static upright chiller - n.2 solid door	S/s static upright freezer - n.1 solid door	S/s static upright freezer - n.2 solid door
Climate class	4	4	4	4
Temperature range	+2 ~ +8°C	+2 ~ +8°C	-15 ~ -20°C	-15 ~ -20°C
Refrigerant	R134a	R134a	R134a	R404A
Voltage supply	220V	220V	220V	220V
Frequency	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz

FOR TECHNICAL DETAILS AND ELECTRICAL DIAGRAM SEE LABEL ON THE BACK OF THE PRODUCT.



General Trouble Shooting

If your Refrigerator, Freezer appliance develop a fault, please check the following table.

Fault	Probable Cause	Action
The appliance is not working	The unit is not switched on	Check that the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and/or lead are damaged	Call our agent or qualified technician
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call our agent or qualified technician
The appliance turns on, but the temperature is too high/low	Too much ice on the evaporator	Defrost the appliance
	Condenser blocked with dust	Clean the condenser thoroughly by qualified technician
	The door is not shut properly	Check that the door is shut and seals are not damaged
	Appliance is located near a heat source, or air flow to the condenser is blocked	Move the refrigerator to a more suitable location
	Ambient temperature is too high	Increase ventilation or move appliance to a cooler position
	Unsuitable foodstuffs are being stored in the appliance	Remove any excessive hot foodstuffs or blockages to the fan
	Appliance is overloaded	Reduce the amount of food stored in the appliance
The appliance is leaking water (Refrigerator)	The appliance is not properly levelled	Adjust the screw feet to level the appliance
	The discharge outlet is blocked	Clear the discharge outlet
	The water container is damaged	Call our agent or qualified technician
The appliance is unusually loud	Loose nut/ screw	Check and tighten all nuts and screws
	The appliance has not been installed in a level or stable position	Check installation position and change if necessary

Disposal

If the cabinet is no longer of use and you wish to dispose of it, remove doors to prevent any small child from being trapped in the cabinet. Then please do in an environmentally correct way.

Contact a qualified service technician:

1. To recover all Freon/refrigerant
2. To remove the compressor or remove the oil from the compressor
3. To remove the flammable insulation blowing gases

Then the distributor/ retailer can contact their local metal recycling center to pick up the remaining cabinet, shelves, etc. There may be special requirements or conditions. You can obtain information on the disposal of refrigeration appliances from:

- Your supplier
- Government authorities (The local council, Ministry of the Environment, etc.)

By law, disposal of hazardous wastes may be subject to fines and imprisonment under the provisions of the environmental regulations.

Disposal

Correct Disposal of this product



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable re-use of material resources. To return your used device, please use collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Warranty

A statutory warranty applies for this product.

Damages caused by wrong treatment or operation, by false placement or storage, improper connection or installation, as well as force or other external influences are not covered by this warranty. We recommend careful reading of the operating instructions as it contains important information.

Note:

1. In case this product does not function correctly, please firstly check if there are other reasons, e.g. for electrical appliances interruption of the power supply, or generally incorrect handling are the cause.
2. Please note that, where possible, the following documents or rather information should be provided together with your faulty product:
 - Purchase receipt
 - Model description/Type/Brand
 - Describe the fault and problem as detailed as possible

In the case of a claim for guarantee or defects, please contact the seller.

Inhaltsverzeichnis

DE

Einführung	13
Sicherheitshinweise	14-15
Installation: Standort: Elektrischer Anschluss.....	16-17
Anleitungen für den Betrieb des Schrankes und der Steuereinheit	18-19
Allgemeine Wartung	20
Technische Daten	21
Allgemeine Störbehebung	22
Entsorgung	23
Gewährleistung	23

Einführung

Sehr geehrte Kundin, Sehr geehrter Kunde,

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Produkt. Dies ist ein Gerät der gewerblichen Kältetechnik.

Dieses Produkt wurde wie unsere anderen Produkte auch auf der Basis modernster Technologie entwickelt und unter Verwendung zuverlässiger, industrieller Kühl- und Elektro-Komponenten hergestellt, deren Zuverlässigkeit innerhalb unserer Branche nachweislich Anerkennung finden.

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung durch, bevor Sie Ihr neues Gerät in Betrieb nehmen.

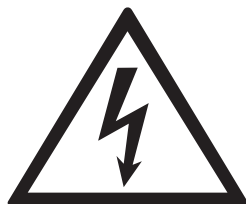
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, um sich zu einem späteren Zeitpunkt erneut über den Gebrauch, die Wartung und die Ersatzteile zu informieren.

Wir hoffen, dass Sie mit Ihrer neuen Anschaffung zufrieden sind, und dass Ihnen dieses Gerät über viele Jahre hinweg gute Dienste leisten wird.

1. Dieses Gerät ist für den gewerblichen oder ähnlichen Gebrauch (usw. durch Laien in Geschäften) bestimmt.
2. Gerät NICHT im Freien verwenden.
3. Gerät NICHT eigenständig reparieren.
4. Gerät NICHT verwenden, wenn es beschädigt ist. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an einen Kundendienst.
5. KEINE elektrischen Geräte im Inneren des Produkts verwenden (z.B. Heizer, Eiscreme-Maschinen, usw.), es sei denn diese wurden vom Hersteller dafür empfohlen.
6. Blockieren Sie nicht die Ventilationsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der Einbaukonstruktion.
7. Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel außer den vom Hersteller empfohlenen, um den Abtauprozess zu beschleunigen.
8. Beschädigen Sie NICHT den Kühlkreislauf.
9. NICHT auf das Gestell, die Einschübe oder die Tür stellen oder darauf abstützen.
10. Lassen Sie KEIN ÖL oder Fett mit den Plastikkomponenten oder der Türdichtung in Kontakt kommen. Nach Kontakt umgehend reinigen.
11. Stellen Sie KEINE brennbaren, explosiven oder flüchtigen Substanzen, korrosiven Säuren oder Alkalien oder Flüssigkeiten in das Gerät.
12. Bewahren Sie in diesem Gerät KEINE medizinischen Betriebsstoffe auf.
13. Verwenden Sie für die Reinigung des Geräts KEINE Strahl-/ Druckreinigungsgeräte.
14. Lassen Sie Kinder NICHT mit Verpackungen spielen. Entsorgen Sie Plastikbeutel zuverlässig.
15. Flaschen, die hochprozentigen Alkohol enthalten, müssen verschlossen und aufrecht in den Kühlschrank gestellt werden.
16. Tragen, lagern und handhaben Sie das Gerät immer in aufrechter Position. Halten Sie das Gerät zum Umstellen am Gestell fest.
17. Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
18. Im Falle von Beschädigungen muss das Netzkabel vom Hersteller, einem autorisierten Kundendienstmitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

19. Dieses Gerät ist nicht geeignet für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder ohne Erfahrung und Wissen, es sei denn sie werden von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt oder über den Gebrauch des Geräts angeleitet. (IEC 60335-1)
20. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. (IEC 60335-1)
21. Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von 8 Jahren und älter benutzt werden. Dieses Gerät kann auch von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisung erhielten, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden. (IEC 60335-1)
22. Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außer Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahre sind.
23. Reparaturen und Arbeiten am Gerät dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden.
24. Die maximale Traglast beträgt 30 kg pro Regal.
25. Bewahren Sie den Schlüssel zum Kühlschrank/Tiefkühler für Kinder und Benutzer unzugänglich auf.
26. Soll der Schrank am Ende der Nutzungsdauer entsorgt werden, informieren Sie sich bitte entsprechend im Abschnitt „Entsorgung“ dieser Bedienungsanleitung. Bitte beachten Sie, dass die Treibmittel in diesem Produkt brennbar sind.
27. Das Design dieses Geräts entspricht der Klimaklasse 4 gemäß ISO, d.h., das Gerät ist für den Betrieb in Umgebungen bestimmt, in denen die Temperatur höchstens 30°C beträgt und eine Luftfeuchtigkeit von höchstens 55% vorherrscht.
28. Bewahren Sie keine explosiven Gegenstände wie z.B. Sprühdosen mit brennbaren Treibgasen in diesem Gerät auf.
29. Wird das Gerät vom Netzstrom getrennt, ist der Netzstecker so zu trennen, dass der Nutzer von jedem Zugangspunkt aus überprüfen kann, dass der Stecker getrennt bleibt.

Der Schrank ist für den Anschluss an eine Wechselstromversorgung vorgesehen. Die Angaben zur Verbindungsspannung (V) und Frequenz (Hz) befinden sich auf dem Typenschild im Schrank. Durch den Anschluss des dreipoligen Steckers an eine Steckdose wird die Netzstromversorgung hergestellt. Alle Erdungsanforderungen der lokalen Energieversorgung müssen eingehalten werden. Der Stecker des Schrankes und die Steckdose müssen in solch einem Fall ordnungsgemäß geerdet werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler oder einen autorisierten Elektriker vor Ort.



Warnung – Dieses Gerät muss geerdet werden

Das flexible Kabel dieses Gerät verfügt über drei Adern für die Verwendung mit einem 3-poligen 13 A Stecker. Wird ein B.S. 1363 (13 A) Stecker mit Sicherung verwendet, ist dieser mit einer 13 A Sicherung oder mit einem angespritzten rechtwinkligen Schuko-Stecker auszurüsten. Beachten Sie die gelochte Platte zwischen und oberhalb der Stifte – sie ist für den Anschluss an Steckdosen in Frankreich und Belgien bestimmt, da Steckdosen dort über einen hervorstehenden Erdungsstift verfügen. In einer Öffnung, die aus dieser Platte hervorgeht, verläuft von der Platte aus eine weiterführende Anschlussleiste. In anderen europäischen Ländern sind die Steckdosen mit einem abgerollten Steckverbinder aus Metall ausgestattet, der an der Seite herausragt und mit dieser Leiste verbunden wird. So wird gewährleistet, dass der Schutzkontakt in den meisten Ländern des europäischen Festlands verwendet werden kann.

Wichtig

Die Drähte dieses Netzkabels sind wie folgt farblich markiert:

Grün-gelb: Masse

Blau: Neutral

Braun: Phase

Die Farbgebung der Drähte dieses Gerätekabels ist möglicherweise nicht identisch mit den Farbmarkierungen, die der Identifizierung der Kontakte des Steckers dienen. Gehen Sie wie folgt vor:

Der grün-gelbe Draht muss mit dem Kontakt verbunden werden, der mit „E“, mit dem Masse-Symbol oder grün-gelb markiert ist. Masse-Symbol oder grün-gelb markiert ist. Der blaue Draht ist mit dem Kontakt zu verbinden, der mit dem Buchstaben „N“ markiert oder schwarz ist. Der braune Draht ist mit dem Kontakt zu verbinden, der mit dem Buchstaben „L“ markiert oder rot ist.



Der Schrank muss in einem trockenen und gut belüfteten Raum aufgestellt werden. Installieren Sie das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe von wärmeerzeugenden Geräten, um einen effizienten Betrieb zu gewährleisten. Beachten Sie, dass die optimale Leistung dieses Schanks unter Umgebungsbedingungen der Klimaklasse 4 erreicht wird.

Tiefkühler-RN, Kühlschranks-RC: Wird der Schrank an einem Ort mit hoher Luftfeuchtigkeit aufgestellt, ist möglicherweise eine zusätzliche Ausrüstung zum Auffangen des Tropfwassers in der Schüssel am Kompressor erforderlich.

Der Schrank kann freistehend an einer Wand installiert werden.

Wichtig

Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung und Luftzirkulation unterhalb, oberhalb und hinter dem Gerät. Die Standfüße des Schanks erzeugen einen angemessenen Luftraum.

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung. Entfernen Sie Schutzfolien und -überzüge sorgfältig von allen Oberflächen. Um Schäden am Gerät und Verletzungen zu vermeiden, empfehlen wir, das Gerät von zwei Personen auspacken und installieren zu lassen.
- Stellen Sie das Gerät auf einen stabilen, ebenen Boden, um Lärm und Vibrationen zu vermeiden. Richten Sie das Gerät durch Verstellung der Schraubfüße aus.
- Vergewissern Sie sich, dass die verwendete Stromversorgung und Spannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. Der Stecker muss nach der Installation zugänglich sein.
- Verbinden und trennen Sie den Stecker ordnungsgemäß. Achten Sie darauf, den Stecker beim Verbinden vollständig einzuführen. Halten Sie den Stecker beim Trennen immer am Körper des Steckers fest. Niemals direkt am Kabel ziehen.
- Falls das Gerät längere Zeit nicht verwendet werden soll, schalten Sie es aus und trennen Sie den Netzstecker von der Steckdose. Reinigen Sie das Gerät und lassen Sie die Tür geöffnet, um Gerüche zu vermeiden.
- Wichtig! Aus Gründen Ihrer eigenen Sicherheit muss dieses Gerät ordnungsgemäß geerdet werden. Das Kabel dieses Geräts ist mit einem Erdungsleiter mit Erdungsstecker ausgerüstet. Dieser Stecker muss an eine sachgemäß geerdete und installierte Steckdose angeschlossen werden. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker oder einen Kundendienst, falls Sie die Erdungsanleitungen nicht vollständig verstehen. Falls Sie Zweifel darüber haben, ob das Gerät ordnungsgemäß geerdet ist, lassen Sie den Kreislauf von einem qualifizierten Elektriker überprüfen, um sicherzustellen, dass die Steckdose richtig geerdet ist.
- Falls das Kabel nicht bis zur nächsten Steckdose reicht, dann ändern Sie entweder das Ladenlayout oder lassen Sie von einem qualifizierten Elektriker eine neue Steckdose installieren.
- Warten Sie nach Stromunterbrechungen mindestens 3 Minuten, bis Sie das Gerät erneut einschalten, um Schäden am Kompressor zu vermeiden.

Hinweis: Falls das Gerät nicht in aufrechter Position gelagert oder umgestellt wurde, lassen Sie es vor der Inbetriebnahme ungefähr 12 Stunden stehen.

Hinweis: Reinigen Sie die Regale und das Innere des Geräts vor dem erstmaligen Gebrauch mit Spülwasser.

Aufbewahrung von Lebensmitteln:

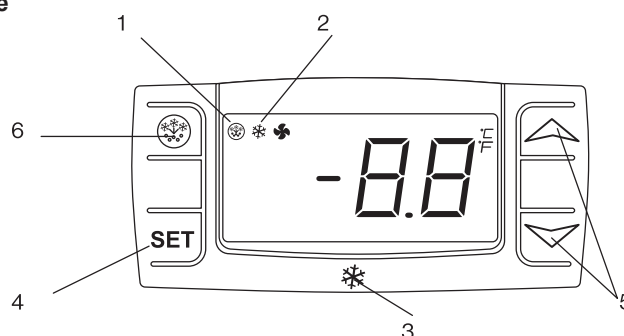
Beachten Sie folgende Anleitungen, um optimale Ergebnisse mit Ihrem Gerät zu erzielen:

1. Bewahren Sie Lebensmittel erst dann im Gerät auf, nachdem dieses die richtige Betriebstemperatur erreicht hat.
2. Schließen Sie immer die Tür, wenn es während des Betriebs heiß und das Gerät eingeschaltet ist. Das Gerät verfügt über Türschaltungen mit Gebläse und kühlt NICHT, wenn die Tür geöffnet ist.
3. Stellen Sie nur abgedeckte Speisen und Flüssigkeiten in das Gerät.
4. Decken Sie Speisen ab oder wickeln Sie diese ein, sofern dies möglich ist.
5. Behindern Sie nicht die Ventilatoren im Inneren des Geräts. (Kühlschrank)
6. Vermeiden Sie, die Tür längere Zeit geöffnet zu lassen.
7. Die maximale Traglast beträgt 30 kg pro Regal.
8. Packen Sie Speisen in einen Behälter, bevor Sie diese in den Schrank oder auf ein Regal stellen. Lebensmittel dürfen nicht direkt in den Schrank gelegt werden.

Einschalten:

9. Schließen Sie die Tür des Geräts.
10. Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter auf der Position [O] steht; schließen Sie dann den Stecker an eine Steckdose an.
11. Schalten Sie das Gerät ein [I]. Die aktuelle Temperatur im Inneren des Geräts wird angezeigt.
12. Die Anzeige * blinkt 3 Minuten lang im Display und weist auf die Verzögerung vom Ausschalten des Kompressors bis zum erneuten Start des Kompressors hin.

Temperatureinstellung und Kontrolle Das Thermostat



1. Abtauleuchte
2. Kompressorbetriebsleuchte
3. Digitales Thermostat
4. Programmiertaste (nur für Gerätewartung)
5. Tasten zur Temperatureinstellung
6. Manuelles Auftauen

Temperatur ablesen

- Drücken Sie einmal kurz die SET-Taste. Die Temperatur wird angezeigt.
- Drücken Sie die SET-Taste erneut oder warten Sie für 5 Sekunden. Die normale Betriebsanzeige erscheint wieder.

Temperatur verändern

- Halten Sie die SET-Taste für mehr als zwei Sekunden gedrückt um einen neuen Wert einzustellen.
- Der Temperaturwert wird angezeigt und das „°C“ beginnt zu blinken.
- Um den Temperaturwert zu verändern drücken Sie die Pfeile „^“ (oben) oder „v“ (unten) innerhalb von 10 Sekunden.
- Um den neuen Temperaturwert zu speichern, drücken Sie entweder die SET-Taste oder warten Sie 10 Sekunden.

Manuelles Abtauen

Das Gerät führt alle 12 Stunden automatisch einen Abtauvorgang durch.

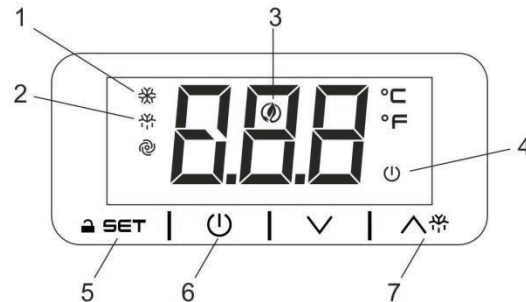
Anmerkung: Die Abtauungszeitschaltung beginnt mit der ersten Inbetriebnahme des Gerätes.

Zur manuellen Abtauung gehen Sie wie folgt vor:

- Halten Sie die ABTAUUNG-Taste (Schneeflockensymbol) für 5 Sekunden gedrückt.
- Der Abtauvorgang beginnt umgehend und die Abtauungs-LED leuchtet auf. Das Abtauen dauert 20 Minuten.

Anmerkung: Bei einer manuellen Abtauung wird die Abtauungszeitschaltung automatisch auf Null

Temperatureinstellung und Überwachung Die Vorderseite des Thermostates



1. LED Kompressor
2. LED Abtauen
3. LED Energiesparfunktion
4. LED Stand-by
5. Programmieraste (nur Kundendienst)
6. Maschine /Stand-by (gedrückt halten)
7. Manuelles Abtauen (gedrückt halten)

Sperrern/ Entriegeln der Tastatur («Loc» message)

- Drücken Sie eine beliebige Taste länger als zwei Sekunden und die Meldung "UnL" wird angezeigt, um die Tastatur zu entriegeln.

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen wird die Tastatur automatisch nach 30s ohne Betätigung der Tasten gesperrt, Für Ausführung aller Operationen bitte entsperren Sie zuerst die Tastatur

Einstellung und Änderung des Setpoints

- Drücken und sofort wieder **SET** loslassen. Der Sollwert wird angezeigt und beginnt zu blinken.
- Um den eingestellten Wert zu ändern, drücken \wedge oder \vee innerhalb 20 sek.
- Zum Speichern der neuen Sollwerte, nochmal bitte **SET** drücken oder abwarten 20 sek.

Manuelles Aktivieren von Abtauen

Das Gerät startet automatisch einen Abtauzyklus alle 12 Stunden.

Hinweis: Der Zyklus beginnt von der Zeit an, zu der das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wurde.

Manuelles Aktivieren von Abtauen:

- Drücken und halten die Taste DEFROST \wedge für 3 sek;
- Der Abtauzyklus wird sofort gestartet und die LED ☼ LED leuchtet. Das Auftauen dauert 20 Minuten

Hinweis: beim Starten eines manuellen Abtauen, setzen Sie bitte auch den automatischen Abtautimer zurück. Der nächste automatische Abtauzyklus wird in 12 Stunden nachdem das manuelle Abtauen abgeschlossen ist, beginnen.

STAND-BY Modus

- Die Taste ⏻ für 4 Sek. gedrückt halten. Das Gerät wird aus dem ON- Modus ins STAND-BY-Modus wechseln und umgekehrt. Während die Taste ⏻ gedrückt gehalten wird, blinkt LED und zeigt die Modusänderung.



Schalten Sie den Schrank vor der Reinigung aus und trennen Sie ihn von der Stromversorgung.

Reinigen Sie den Schrank mit einer milden Seifenlösung. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Die Kunststoffelemente können keinem heißen Wasser standhalten (max. Temperatur +85 °C).

Wenn Sie das Gerät regelmäßig reinigen, wischen Sie immer die Gummidichtung der Tür ab, um klebrige Substanzen zu entfernen, die anderenfalls die Dichtung beschädigen könnten.

Der Luftausgang des Kondensatorgebläses oberhalb des Kompressors darf nicht von Blättern, Papier usw. bedeckt werden, um einen normalen Betrieb des Schrankes zu gewährleisten.

Dafür verwenden Sie am besten einen Staubsauger und eine Bürste.

Regelmäßige Wartung

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und trennen Sie es vom Netzstrom.

- Reinigen Sie das Gehäuse und das Innere des Geräts so oft wie möglich.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Lappen. Lassen Sie den Schalter, das Bedienfeld, das Kabel oder den Stecker niemals nass werden.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel. Diese können schädliche Rückstände hinterlassen. Verwenden Sie nur mildes Spülwasser.
- Reinigen Sie die Türdichtung nur mit Wasser.
- Achten Sie darauf, dass kein Reinigungswasser in die elektrischen Komponenten eindringt.
- Nicht mit Wasserstrahl reinigen.
- Nach dem Reinigen immer mit einem weichen Lappen trocken wischen.
- Vorsicht ist bei der Reinigung der Rückseite geboten.
- Reparaturen dürfen nur von einem Vertreter oder qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden werden, stellen Sie den Schalter auf die AUS-Position und ziehen Sie den Netzstecker. Leeren Sie das Kühlschranksfach und reinigen Sie es gründlich. Lassen Sie die Tür geöffnet, um die Bildung von Gerüchen und Schimmel zu vermeiden.

Besondere Wartung: Regelmäßige Arbeiten: Nur durch qualifiziertes Personal

- Reinigen Sie den Kondensator regelmäßig mit geeigneten Tools (Staubsauger oder weiche Bürsten).
- Vergewissern Sie sich, dass die elektrischen Anschlüsse nicht locker sind.
- Vergewissern Sie sich, dass das Thermostat und der Sensor in ordnungsgemäßem Zustand sind.
- Durch regelmäßige Reinigung des Kondensators kann die Nutzungsdauer des Geräts verlängert werden.
- Es wird empfohlen, den Kondensator von einem Vertreter oder qualifizierten Techniker reinigen zu lassen.
- Bewahren Sie den Schlüssel zum elektrischen Schaltschrank für Kinder und Benutzer unzugänglich auf.
- Verwenden Sie nur den Schlüssel zum Öffnen des Schlosses.

Technische Daten

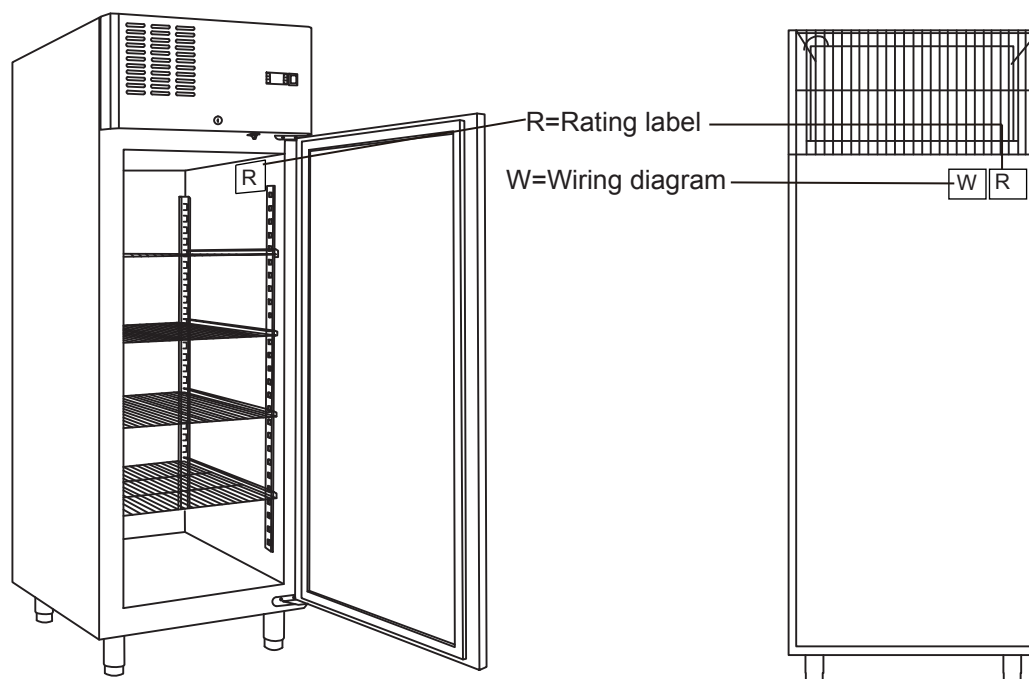
DE

MODEL	RC 640	RC 640 Defrost Heater	RC 1390	RC 1390 Defrost Heater	RN 640	RN 1390
Kühlschrank Beschreibung	s / s bewettert wärmetauscher - n.1 solide tür aufrecht	s / s bewettert wärmetauscher - n.1 aufrecht solide tür (auftauen heizung)	s / s bewettert wärmetauscher - n.2 solide tür aufrecht	s / s belüfteten aufrecht wärmetauscher - 1984 solide tür (auftauen heizung)	s / s bewettert gefrierschrank - n.1 solide tür aufrecht	s / s bewettert gefrierschrank - n.2 solide tür aufrecht
Klimaklasse	4	4	4	4	4	4
Temperaturbereich	+2 ~ +8°C	-2 ~ +8 °C	+2 ~ +8 °C	-2 ~ +8 °C	-18 ~ -22 °C	-18 ~ -22 °C
Kältemittel	R134a	R134a	R134a	R134a	R404A	R404A
Versorgungsspannung	220V	220V	220V	220V	220V	220V
Nennfrequenz	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz

MODEL	RCG 640	RCG 1390	RNG 640	RNG 1390
Kühlschrank Beschreibung	s / s belüfteten aufrecht wärmetauscher - n.1 glastür	s / s belüfteten aufrecht wärmetauscher - n.2 glastür	s / s belüfteten aufrecht gefrierschrank - n.1 glastür	s / s belüfteten aufrecht gefrierschrank - n.2 glastür
Klimaklasse	4	4	4	4
Temperaturbereich	+3 ~ +10°C	+3 ~ +10°C	-15 ~ -18°C	-15 ~ -18°C
Kältemittel	R134a	R134a	R404A	R404A
Versorgungsspannung	220V	220V	220V	220V
Nennfrequenz	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz

MODEL	RC 610	RC 1350	RN 610	RN 1350
Kühlschrank Beschreibung	s / s - wärmetauscher - n.1 solide tür aufrecht	s / s - wärmetauscher - n.2 solide tür aufrecht	s / s - gefrierschrank - n.1 solide tür aufrecht	s / s - gefrierschrank - n.2 solide tür aufrecht
Klimaklasse	4	4	4	4
Temperaturbereich	+2 ~ +8°C	+2 ~ +8°C	-15 ~ -20°C	-15 ~ -20°C
Kältemittel	R134a	R134a	R134a	R404A
Versorgungsspannung	220V	220V	220V	220V
Nennfrequenz	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz

FÜR TECHNISCHE DETAILS UND SCHALTPLAN SIEHE ETIKETT AUF DER RÜCKSEITE DES PRODUKTS.



Falls Ihr Kühlschrank oder Tiefkühler eine Fehlfunktion aufweist, informieren Sie sich bitte in der nachfolgenden Tabelle.

Fehler	Mögliche Ursache	Aktion
Gerät funktioniert nicht	Gerät nicht eingeschaltet	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig angeschlossen und eingeschaltet ist
	Stecker und/oder Kabel beschädigt	Wenden Sie sich an unseren Vertreter oder Kundendienst
	Stromversorgung	Überprüfen Sie die Stromversorgung
	Fehler am internen Kreislauf	Wenden Sie sich an unseren Vertreter oder Kundendienst
Gerät eingeschaltet, aber Temperatur zu hoch/niedrig	Zu viel Eis auf dem Verdampfer	Tauen Sie das Gerät ab
	Kondensator verstaubt	Lassen Sie den Kondensator von einem qualifizierten Techniker reinigen.
	Tür nicht richtig geschlossen	Vergewissern Sie sich, dass die Tür geschlossen ist und die Dichtungen nicht beschädigt sind
	Gerät befindet sich in der Nähe einer Wärmequelle; oder Luftstrom zum Kondensator blockiert	Stellen Sie den Kühlschrank an einem passenderen Ort auf
	Umgebungstemperatur zu hoch	Verbessern Sie die Belüftung oder stellen Sie das Gerät an einen kühleren Ort
	Aufbewahrung nicht geeigneter Lebensmittel im Gerät	Entnehmen Sie übermäßig heiße Speisen und befreien Sie das Gebläse von Blockaden
	Gerät überlastet	Reduzieren Sie die Menge der aufbewahrten Lebensmittel
Wasser tritt aus dem Gerät aus (Kühlschrank)	Gerät nicht richtig nivelliert	Richten Sie das Gerät durch Einstellen der Schraubfüße aus
	Auslass blockiert	Befreien Sie den Auslass
	Wasserbehälter beschädigt	Wenden Sie sich an unseren Vertreter oder Kundendienst
Gerät ist ungewöhnlich laut	Mutter/Schraube locker	Alle Muttern und Schrauben überprüfen und festziehen
	Gerät nicht in ebener oder stabiler Position installiert	Überprüfen Sie die Installationsposition und ändern Sie diese gegebenenfalls

Wenn Sie den Schrank am Ende der Nutzungsdauer entsorgen möchten, entfernen Sie die Türen, damit sich keine Kleinkinder im Gerät einsperren können. Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht.

Kontaktieren Sie einen qualifizierten Kundendiensttechniker:

1. Zur Rücknahme des Kältemittels/Freon
2. Zum Entfernen des Kompressors oder zum Entfernen des Öls vom Kompressor
3. Zum Entfernen aller brennbaren Isoliergase

Der Zwischen-/Einzelhändler setzt sich dann mit dem örtlichen Metall-Recyclingunternehmen zum Abholen des verbleibenden Schrankes, der Regale usw. in Verbindung. Es gibt möglicherweise spezielle Anforderungen oder Konditionen. Informationen über die Entsorgung von Kühlgeräten erhalten Sie von:

- Ihrem Händler
- Ihren Behörden vor Ort (Gemeinderat, Umweltamt, usw.)

Die Entsorgung gefährlicher Substanzen kann gemäß den Vorgaben von Umweltgesetzen mit Geld- oder Gefängnisstrafen geahndet werden.

Richtige Entsorgung dieses Produkts



Diese Markierung weist darauf hin, dass das Produkt innerhalb der EU nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Recyceln Sie das Gerät verantwortungsbewusst, um mögliche Auswirkungen auf die Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und um eine nachhaltige Wiederverwertung von Rohstoffen zu unterstützen. Geben Sie Ihr Produkt an Sammelstellen ab oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Dort wird das Gerät für ein umweltgerechtes Recycling entgegengenommen.

Gewährleistung

Für dieses Produkt gilt die gesetzliche Gewährleistung.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation, sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Gewährleistung. Wir empfehlen, die Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen, da diese wichtige Informationen enthält.

Hinweis:

1. Sollte Ihr Produkt nicht mehr richtig funktionieren, prüfen Sie bitte zunächst, ob andere Gründe, wie z. B. eine unterbrochene Stromversorgung bei elektronischen Geräten oder generell eine falsche Handhabung, die Ursache sein könnten.
2. Beachten Sie bitte, dass Sie Ihrem defekten Produkt nach Möglichkeit folgende Unterlagen bzw. Informationen beifügen sollten:

- Kaufquittung
- Gerätebezeichnung / Typ / Marke
- Beschreiben Sie den Fehler bzw. das Problem so detailliert wie möglich.

Bei Gewährleistungsansprüchen oder Störungen wenden Sie sich bitte an Ihre Einkaufsstätte.

Présentation	24
Conseils relatifs à la sécurité.....	25-26
Installation : Emplacement : Électrique	27-28
Instructions d'utilisation du meuble et de la commande	29-30
Entretien général	31
Données techniques	32
Dépannage général.....	33
Mise au rebut	33-34
Garantie	34

Présentation

Cher (Chère) Client(e) :

Toutes nos félicitations pour votre acquisition de l'un des nombreux appareils que nous avons élaborés pour l'industrie du froid.

À l'instar de tous nos produits, celui-ci a été conçu grâce aux dernières technologies et produit à l'aide de composants électriques et de refroidissement fiables de qualité commerciale et qui ont prouvé leur grande fiabilité dans l'ensemble de notre secteur d'activité.

Veuillez prendre quelques minutes pour lire le présent manuel avant la mise en service de votre nouvel appareil.

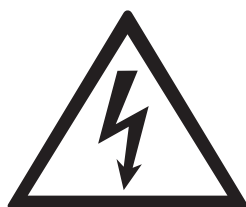
Conservez ces instructions en lieu sûr afin de permettre à votre technicien de s'y référer ultérieurement en ce qui concerne son fonctionnement, sa réparation et tous conseils en matière de pièces détachées.

Nous souhaitons que votre nouvelle acquisition vous donne entière satisfaction et que vous en tiriez pleinement parti pendant de nombreuses années.

1. L'appareil est destiné à une utilisation à des fins commerciales ou un usage similaire, etc. (Il peut être utilisé par des profanes dans des magasins).
2. N'utilisez PAS l'appareil à l'extérieur.
3. NE tentez PAS de réparer l'appareil par vous-même.
4. N'utilisez PAS d'appareils endommagés. En cas de doute, veuillez consulter des réparateurs agréés.
5. N'utilisez PAS d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil (p. ex. des appareils de chauffage, des sorbetières, etc.), à moins que ceux-ci ne soient du type recommandé par le fabricant.
6. N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'enceinte de l'appareil ou de la structure intégrée.
7. N'utilisez PAS de dispositifs mécaniques ou tous autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage autres que ceux recommandés par le fabricant.
8. N'endommagez PAS le circuit réfrigérant.
9. NE vous tenez PAS debout ou NE prenez PAS appui sur la base, les tiroirs ou la porte.
10. NE laissez NI huile, NI graisse entrer en contact avec les éléments en plastique ou le joint de la porte. En cas de contact, nettoyez immédiatement.
11. NE placez AUCUNE substance combustible, explosive ou volatile, NI AUCUN fluide agressif, acide et alcalin dans l'appareil.
12. N'utilisez PAS cet appareil pour stocker des fournitures médicales.
13. N'utilisez PAS de nettoyeurs à jet/haute pression pour nettoyer l'appareil.
14. NE laissez PAS les enfants jouer avec l'emballage, et détruisez tous sacs en plastique de manière sécurisée.
15. Les bouteilles contenant un pourcentage élevé d'alcool doivent être fermées hermétiquement et placées à la verticale dans le réfrigérateur.
16. Transportez, rangez et manipulez toujours l'appareil en le positionnant à la verticale et déplacez-le en tenant la base de l'appareil.
17. Mettez toujours l'appareil hors tension, puis débranchez-le de la prise de courant avant de procéder à son nettoyage.
18. En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, veuillez en confier le remplacement au fabricant, à son service de réparation ou à une personne possédant les mêmes qualifications, afin de prévenir tous risques.

19. L'utilisation de cet appareil n'est pas destinée aux personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou à celles manquant d'expérience et de savoir-faire, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance ou reçoivent des instructions d'une personne responsable de leur sécurité. (IEC 60335-1)
20. Surveillez vos enfants afin de vous assurer que ceux-ci ne jouent pas avec l'appareil. (IEC 60335-1)
21. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de savoir-faire sous réserve qu'elles soient sous la surveillance d'une personne ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers que l'appareil présente. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil et son nettoyage et entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. (IEC 60335-1)
22. Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
23. Toutes réparations et tous travaux sur l'appareil doivent être effectués exclusivement par notre service clientèle.
24. Charge maximale de chaque tablette : 30 kg.
25. La clé du réfrigérateur/congélateur doit être conservée hors de la portée des enfants et utilisateurs.
26. Si le meuble ne vous sert plus et si vous souhaitez le mettre au rebut, veuillez lire le chapitre intitulé « Mise au rebut » dans le présent manuel d'utilisation. Remarque importante : les gaz propulseurs contenus dans certains produits sont inflammables.
27. L'appareil est conçu pour fonctionner conformément aux exigences de la classe climatique 4 de la classification ISO, c'est-à-dire partout où la température ne dépasse pas 30 °C et où l'humidité relative ne dépasse pas 55 %.
28. Ne gardez pas de substances explosives, notamment des contenants d'aérosol avec des gaz propulseurs inflammables, dans cet appareil.
29. Lorsque l'appareil est débranché de la prise de courant, la fiche d'alimentation doit en être retirée de telle sorte que, à partir de n'importe quel point d'accès à ladite fiche, un utilisateur puisse s'assurer que celle-ci est retirée en bonne et due forme.

Le meuble est prévu pour être branché sur du courant alternatif. La tension d'alimentation (V) ainsi que la fréquence (Hz) sont indiquées sur la plaque signalétique apposée à l'intérieur du meuble. Le raccordement électrique s'effectue à l'aide d'une fiche à trois broches insérée dans une prise de courant. Il convient de satisfaire à toute exigence en matière de mise à la terre depuis l'alimentation électrique locale. La fiche du meuble et la prise de courant doivent en conséquence être dotées d'une bonne mise à la terre. En cas de doute, veuillez contacter votre fournisseur local ou un électricien agréé.



Avertissement : cet appareil doit être mis à la terre !

Le cordon flexible fixé sur cet appareil comporte trois conducteurs à utiliser avec une fiche 13 ampères à 3 broches.

En cas d'utilisation d'une fiche B.S. 1363 (13 ampères) munie d'un fusible, celle-ci doit être munie d'un fusible de 13 ampères ou d'une fiche Schuko de type à angle droit. Remarquez la plaque comportant un trou située entre et au-dessus des deux broches : cela se branche à des prises françaises et belges qui disposent d'une broche de terre qui dépasse. Une bande de prolongation part de la plaque et passe dans une fente partant de cette plaque. D'autres pays européens utilisent une prise munie d'un connecteur métallique en spirale sortant du côté qui s'adapte à cette bande. Cela garantit l'utilisation du Schuko dans la plupart des pays du continent européen.

Important

Les fils de ce câble électrique sont colorés selon le code suivant :

Vert-et-jaune : terre

Bleu : neutre

Marron : phase

Les couleurs des fils du câble électrique de cet appareil peuvent ne pas correspondre aux indications de couleur qui identifient les bornes dans votre prise. Veuillez suivre la procédure suivante :

Le fil vert et jaune doit être branché à la borne de la fiche qui est indiquée par la lettre « E » ou par le symbole de la terre ou par les couleurs verte et jaune. Le fil de couleur bleue doit être branché à la borne qui est indiquée par la lettre « N » ou de couleur noire. Le fil marron doit être branché à la borne indiquée par la lettre « L » ou de couleur rouge.



Le meuble doit être placé dans une pièce qui est sèche et bien aérée. Pour qu'il fonctionne de manière optimale, il ne doit être ni exposé aux rayons du soleil, ni disposé à proximité d'appareils constituant une source de chaleur. Remarque importante : on obtient une performance optimale du meuble lorsque celui-ci est utilisé conformément aux exigences de la classe climatique 4.

Congélateur-RN, Réfrigérateur-RC : En installant le meuble dans un environnement où l'humidité de l'air est élevée, l'acquisition d'un équipement supplémentaire peut s'avérer nécessaire afin d'assurer l'évaporation de l'eau qui goutte dans le réservoir situé à proximité du compresseur.

Le meuble peut être installé de façon autonome contre un mur.

Important

Le meuble doit bénéficier d'une bonne aération et d'une libre circulation de l'air sous le meuble, au-dessus et autour de celui-ci. Les pattes situées sous le meuble offrent un espace suffisant pour que l'air puisse circuler.

- Retirez l'emballage de l'appareil. Assurez-vous de retirer de toutes les surfaces l'intégralité des films et revêtements de protection en plastique. Afin de prévenir tous risques de blessures et d'endommagement de l'appareil, nous recommandons que l'appareil soit déballé et installé par deux personnes.
- L'appareil doit être posé sur un sol solide et nivelé afin de réduire au minimum les bruits et vibrations. Mettez l'appareil à niveau en réglant les pieds réglables.
- Vérifiez si l'alimentation électrique correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique. La fiche doit être accessible après installation.
- Branchez et débranchez la fiche de manière appropriée. Lorsque vous insérez la fiche dans une prise, assurez-vous que la fiche est entièrement insérée. Lorsque vous débranchez l'appareil, faites-le en tenant le corps de la fiche. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation directement.
- Si vous envisagez de mettre l'appareil hors service pendant une période prolongée, mettez-le hors tension, puis débranchez-le de la prise de courant. Nettoyez l'appareil et laissez la porte ouverte afin d'éviter les mauvaises odeurs dans l'appareil.
- Important ! Pour votre sécurité personnelle, cet appareil doit être mis à la terre de manière appropriée. Cet appareil est muni d'un cordon électrique comportant un conducteur de terre et une prise de mise à la terre. La fiche doit être insérée dans une prise mise à la terre et installée de manière appropriée. Consultez un électricien qualifié ou un centre de réparation si vous ne comprenez pas parfaitement les instructions de mise à la terre. En cas de doute concernant la mise à la terre adéquate de l'appareil, faites contrôler le circuit par un électricien qualifié afin de vous assurer que la prise de courant est mise à la terre de manière appropriée.
- Si le cordon d'alimentation n'atteint pas la prise de courant la plus proche, réorganisez l'agencement du magasin ou demandez à un électricien qualifié d'installer une nouvelle prise.
- En cas de coupure de courant, patientez au moins 3 minutes avant de redémarrer l'appareil afin d'éviter d'endommager le compresseur.

Remarque : Si l'appareil n'a pas été rangé ou déplacé dans une position verticale, laissez-le positionné à la verticale pendant environ 12 heures avant toute utilisation.

Remarque : Avant la première utilisation de l'appareil, nettoyez-en les tablettes et l'intérieur à l'eau savonneuse.

Stockage de produits alimentaires :

Afin de tirer le meilleur parti de votre appareil, veuillez suivre les instructions ci-après :

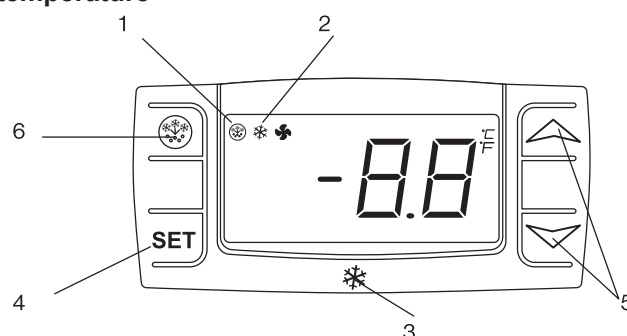
1. Rangez des produits alimentaires dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci a atteint la température de fonctionnement correcte.
2. Fermez toujours la porte lorsque vous utilisez de la chaleur et que l'appareil est sous tension. L'appareil est muni de commutateurs qui activent le ventilateur de la porte et NE refroidit PAS lorsque la porte est ouverte.
3. Ne rangez pas d'aliments ou de liquides chauds non couverts dans l'appareil.
4. Emballez ou couvrez les aliments dans la mesure du possible.
5. N'entrez pas les ventilateurs à l'intérieur de l'appareil. (Réfrigérateur)
6. Évitez d'ouvrir la porte pendant des périodes prolongées.
7. Charge maximale prévue pour une tablette : 30 kg.
8. Les aliments doivent être mis dans des récipients avant d'être placés dans le meuble ou sur la tablette. Les aliments ne doivent pas être placés directement dans le meuble frigorifique.

Mise sous tension :

9. Fermez la porte de l'appareil.
10. Veuillez à positionner le commutateur d'alimentation sur [O], puis insérez la fiche dans une prise de courant.
11. Mettez sous tension [I]. La température actuelle à l'intérieur de l'appareil s'affiche.
12. Le voyant * sur l'écran clignote pendant 3 minutes afin d'indiquer un retard entre l'arrêt du compresseur et son redémarrage.

Réglage et contrôle de la température

Le thermostat



1. Témoine de dégivrage
2. Témoine de fonctionnement du compresseur
3. Thermostat digital
4. Touche de programmation (servant uniquement lors de l'entretien de l'appareil)
5. Touches de réglage de la température
6. Dégivrage manuel

Lecture de la température

- Appuyez une fois brièvement sur la touche SET. La température est affichée.
- Appuyez à nouveau sur la touche SET et patientez 5 secondes. L'affichage normal réapparaît.

Modification de la température


- Maintenez la touche SET enfoncée pendant plus de 2 secondes afin de définir une nouvelle valeur.
- La température est affichée et la mention « °C » se met à clignoter.
- Pour modifier la température, appuyez sur les touches „ ^ ” (haut) ou „ v ” (bas) dans les 10 secondes.
- Pour mémoriser une nouvelle température, appuyez soit sur la touche SET ou attendez 10 secondes.

Dégivrage manuel

L'appareil exécute automatiquement un dégivrage manuel toutes les heures.

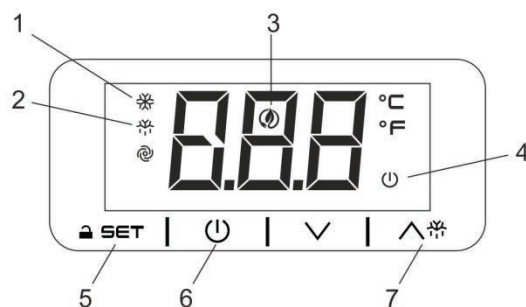
Remarque : l'activation du dégivrage automatique se fait lors de la première mise en service de l'appareil.

Pour effectuer un dégivrage manuel, procédez comme suit :

- Maintenez la touche DEGIVRAGE  enfoncée pendant 5 secondes.
- Le processus de dégivrage débute immédiatement et la LED de dégivrage s'allume. Le dégivrage dure 20 minutes.

Remarque : lorsque vous effectuez un dégivrage manuel, le compteur d'activation du dégivrage est automatiquement remis à zéro. Le prochain dégivrage automatique sera activé 12 heures après le dégivrage manuel.

Guide d'utilisation et réglage du point de consigne du thermostat La façade du thermostat



1. Led fonctionnement Compresseur
2. Led Dégivrage
3. Led Energy saving
4. Led Stand-by
5. Touche programmation (seulement pour les utilisateurs autorisés)
6. Touche On/Stand-by (maintenir appuyer)
7. Touche dégivrage manuel (maintenir appuyer)

Comment déverrouiller le clavier («Loc» message)

- Appuyez sur un bouton pendant plus de 2s, le message «UnL» apparaîtra et le clavier sera déverrouillé.
 Note: pour des raisons de sécurité le clavier se verrouille automatiquement après 30s d'inactivité sur les touches.
 Pour exécuter toute opération, il faut d'abord déverrouiller le clavier.

Comment visualiser et modifier le point de consigne

- Appuyer et relâcher immédiatement la touche **SET**, le point de consigne sera visualisé et ❄ commence à clignoter;
- Pour changer la valeur appuyer sur la touche ^ ou v dans les 20 secondes.
- Pour mémoriser la nouvelle valeur du point de consigne appuyer sur la touche **SET** ou attendre 20 sec.

Dégivrage manuel

L'appareil va automatiquement lancer un cycle de dégivrage toutes les 12 heures.
 Remarque: le cycle commence à partir du moment où l'appareil est mis sous tension.

Pour faire un dégivrage manuel:

- Appuyez et maintenez la touche DEGRIVRAGE ^❄ pendant 3s.
- Le cycle de dégivrage va commencer immédiatement et la LED s'allume. Le dégivrage durera 20 minutes.

Remarque: Démarrer un dégivrage manuel réinitialise également la minuterie de dégivrage automatique. Le prochain dégivrage automatique débutera 12 heures après la fin du dégivrage manuel.

Comment mettre l'appareil dans l'état ON / STAND-BY

- Appuyez et maintenez la touche ⏻ pendant 4s, l'appareil va passer de l'état ON à STAND-BY et vis-versa.
 Pendant que la touche ⏻ est maintenu la LED va clignoter pour indiquer le changement d'état.



Préalablement au nettoyage, mettez le meuble hors tension et débranchez-le de la source d'alimentation.

Le meuble doit être maintenu propre à l'aide d'une solution savonneuse douce. N'utilisez pas de détergents abrasifs. Les pièces en plastique ne peuvent pas supporter l'eau bouillante (température maximale : + 85 °C).

Lorsque vous procédez à un nettoyage ordinaire, veillez à nettoyer le joint d'étanchéité en caoutchouc de la porte afin d'éliminer toutes substances collantes qui, dans le cas contraire, risquent d'endommager le joint d'étanchéité.

L'orifice de sortie d'air du ventilateur du condensateur situé au-dessus du compresseur doit être dégagé de feuilles, de papier, etc. afin d'assurer un fonctionnement normal du meuble.

Pour ce faire, la meilleure méthode est un aspirateur ou une brosse.

Entretien de routine

Mettez l'appareil hors tension, puis débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant avant de procéder au nettoyage.

- Nettoyez l'enceinte et l'intérieur de l'appareil aussi souvent que possible.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide. Ne laissez jamais le commutateur, le panneau de commande, le cordon et la fiche d'alimentation trempé.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif. Ceux-ci risquent de laisser des résidus nocifs. Utilisez exclusivement de l'eau savonneuse douce.
- Nettoyez le joint de la porte à l'eau exclusivement.
- Veillez à ce qu'aucune goutte d'eau de nettoyage ne s'infilte dans les composants électriques.
- L'appareil ne doit pas être nettoyé par jet d'eau.
- Après nettoyage, essuyez toujours à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Prenez garde lorsque vous procédez au nettoyage du dos de l'appareil.
- En cas de besoin, toutes réparations doivent être confiées à un technicien qualifié.

Si vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, débranchez l'appareil après positionnement du commutateur sur OFF, videz le compartiment de refroidissement, puis nettoyez-le entièrement. Veuillez laisser la porte ouverte afin d'éviter l'apparition de mauvaises odeurs et de champignons dans le meuble.

Entretien spécial : Opérations périodiques : Personnel qualifié exclusivement

- Nettoyez le condensateur périodiquement à l'aide d'outils adaptés (aspirateur ou brosses souples).
- Assurez-vous que les raccordements électriques ne sont pas desserrés.
- Assurez-vous que le thermostat et le capteur sont en bon état de fonctionnement.
- Le nettoyage périodique du condensateur peut prolonger la durée de vie de l'appareil.
- Nos recommandons que le nettoyage du condensateur soit confié à un agent ou technicien qualifié.
- La clé du meuble électrique doit être conservée hors de la portée des enfants et utilisateurs.
- Servez-vous de la clé uniquement pour ouvrir la serrure.

Données techniques

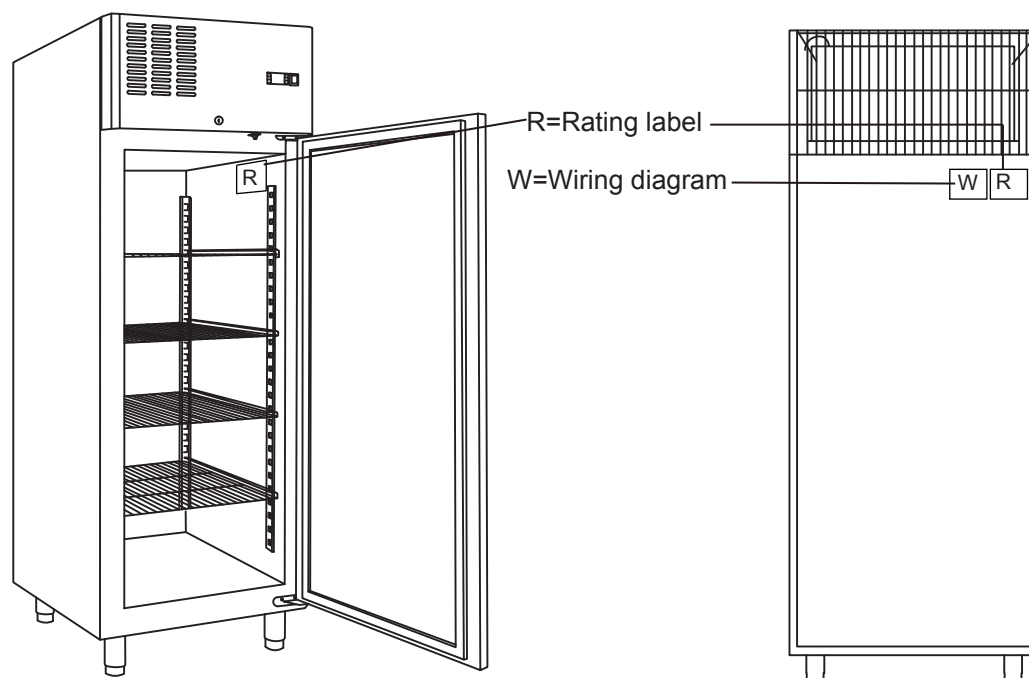
FR

MODEL	RC 640	RC 640 Defrost Heater	RC 1390	RC 1390 Defrost Heater	RN 640	RN 1390
Description du réfrigérateur	S / s refroidisseur debout ventilé - porte pleine n.1	S / s refroidisseur debout ventilé - porte pleine n.1 (chauffage de dégivrage)	Ventilé Upright Chiller S / - N.2 porte pleine	S / s refroidisseur debout ventilé - porte pleine n.2 (chauffage de dégivrage)	S / s ventilé congélateur vertical - porte pleine n.1	S / s ventilé congélateur vertical - porte pleine n.2
Climate class	4	4	4	4	4	4
Temperature range	+2 ~ +8°C	-2 ~ +8 °C	+2 ~ +8 °C	-2 ~ +8 °C	-18 ~ -22 °C	-18 ~ -22 °C
Refrigerant	R134a	R134a	R134a	R134a	R404A	R404A
Voltage supply	220V	220V	220V	220V	220V	220V
Frequency	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz

MODEL	RCG 640	RCG 1390	RNG 640	RNG 1390
Description du réfrigérateur	S / s refroidisseur debout ventilé - porte en verre n.1	S / s refroidisseur debout ventilé - porte en verre n.2	S / s ventilé congélateur vertical - IN.1 porte en verre	S / s ventilé congélateur vertical - n.2 de porte en verre
Climate class	4	4	4	4
Temperature range	+3 ~ +10°C	+3 ~ +10°C	-15 ~ -18°C	-15 ~ -18°C
Refrigerant	R134a	R134a	R404A	R404A
Voltage supply	220V	220V	220V	220V
Frequency	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz

MODEL	RC 610	RC 1350	RN 610	RN 1350
Description du réfrigérateur	statique refroidisseur debout de S / - porte pleine n.1	statique refroidisseur debout de S / - porte pleine n.2	statique congélateur vertical de S / - porte pleine n.1	statique congélateur vertical de S / - porte pleine n.2
Climate class	4	4	4	4
Temperature range	+2 ~ +8°C	+2 ~ +8°C	-15 ~ -20°C	-15 ~ -20°C
Refrigerant	R134a	R134a	R134a	R404A
Voltage supply	220V	220V	220V	220V
Frequency	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz

POUR LES DÉTAILS TECHNIQUES ET SCHÉMA ÉLECTRIQUE VOIR ÉTIQUETTE SUR LE DOS DU PRODUIT.



Mise au rebut

En cas de dysfonctionnement de votre réfrigérateur ou congélateur, veuillez consulter le tableau ci-après.

Panne	Cause probable	Mesure
L'appareil ne fonctionne pas correctement	L'appareil n'est pas mis sous tension	Assurez-vous que l'appareil est branché et mis sous tension.
	Fiche et/ou câble endommagés	Appelez notre agent ou un technicien qualifié
	Alimentation	Vérifiez la source d'alimentation
	Câblage interne défectueux	Appelez notre agent ou un technicien qualifié
L'appareil se met sous tension, mais la température est trop élevée/basse	Trop de glace sur l'évaporateur	Dégivrez l'appareil
	Condensateur obstrué par la poussière	Faites nettoyer le condensateur entièrement par un technicien qualifié.
	La porte ne se ferme pas bien.	Assurez-vous que la porte se ferme et que les joints ne sont pas endommagés
	L'appareil est situé à proximité d'une source de chaleur, ou le flux d'air vers le condensateur est bouché	Déplacez le réfrigérateur vers un emplacement plus approprié.
	Température ambiante trop élevée	Augmentez l'aération ou déplacez l'appareil vers une position moins chaude
	Des produits alimentaires non adaptés sont stockés dans l'appareil	Retirez tous produits alimentaires en excès ou toutes obstructions du ventilateur
	L'appareil est surchargé	Réduisez la quantité d'aliments stockés dans l'appareil.
L'appareil présente des fuites d'eau (Réfrigérateur)	L'appareil n'est pas correctement à niveau	Régler les pieds réglables afin de mettre l'appareil à niveau.
	L'orifice de décharge est bouché	Nettoyez l'orifice de décharge
	Le réservoir d'eau est endommagé	Appelez notre agent ou un technicien qualifié
	L'appareil est anormalement bruyant - écrous/vis desserrés	Contrôlez et serrez l'ensemble des écrous et vis
	L'appareil n'a pas été installé dans une position stable et à niveau	Vérifiez la position d'installation et changez-la, au besoin.

Si le meuble ne sert plus et vous souhaitez le mettre au rebut, retirez-en les portes afin d'empêcher tout enfant en bas âge de s'y retrouver piégé. Veuillez en conséquence le mettre au rebut d'une manière favorable à la protection de l'environnement.

Contactez un technicien d'entretien qualifié :

1. Pour récupérer tout le fréon/réfrigérant
2. Pour retirer le compresseur ou retirez l'huile du compresseur
3. Pour retirer les gaz propulseurs d'isolant inflammables

Ensuite, le distributeur/revendeur peut contacter le centre de recyclage de métaux de sa localité pour ramasser les éléments restants du meuble, les tablettes, etc. Des exigences ou conditions particulières peuvent être en vigueur. Vous pouvez obtenir des informations relatives à la mise au rebut des appareils de froid auprès de :

- Votre fournisseur
- Les autorités publiques (Le conseil municipal, le Ministère de l'Environnement, etc.)

En vertu de la loi, la mise au rebut de déchets dangereux peut faire l'objet d'amendes et d'emprisonnement aux termes des dispositions des règles applicables en matière d'environnement.

Mise au rebut adéquate de cet appareil



Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers, dans l'ensemble de l'Union Européenne. Afin de prévenir tout dommage environnemental et sanitaire éventuel entraîné par la mise au rebut incontrôlée de déchets, recyclez l'appareil de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contacter le magasin où vous avez acheté le produit. Ledit magasin peut reprendre votre produit en vue de son recyclage en toute sécurité.

Garantie

Une garantie légale s'applique à ce produit.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants : mauvaise utilisation ou fausse manipulation, mauvais montage, rangement non soigné, violence faite au produit ou toute autre influence extérieure. Nous vous recommandons de lire attentivement le mode d'emploi qui contient des informations importantes.

Remarque :

1. Si votre produit ne fonctionne plus correctement, merci de vérifier au préalable si une autre cause, comme par exemple une coupure de l'alimentation des appareils électriques ou plus généralement une mauvaise manipulation, n'est pas à l'origine de ce dysfonctionnement.
2. Remarque importante : dans la mesure du possible, les informations et documents suivants relatifs à votre produit défectueux doivent être fournis :

- Preuve d'achat
- Description du modèle / type / marque
- Description la plus précise possible du dysfonctionnement ou du défaut.

Pour toute demande de garantie ou pour tout dysfonctionnement, veuillez vous adresser au vendeur.

Tabla de contenidos

ES

Introducción	35
Consejos de seguridad	36-37
Instalación: Ubicación: Aspecto eléctrico.....	38-39
Instrucción de uso del gabinete y controlador.....	40-41
Mantenimiento general	42
Datos Técnicos	43
Resolución de problemas generales	44
Eliminación	45
Garantía	45

Introducción

Estimado cliente:

lo felicitamos por adquirir uno de los muchos aparatos creados para la industria de la refrigeración comercial.

Como todos nuestros demás productos, este ha sido desarrollado basándose en la más reciente tecnología y se ha producido utilizando componentes eléctricos y de refrigeración de clasificación comercial, los cuales poseen registros de confiabilidad comprobados en toda la industria.

Tómese unos minutos para leer este manual antes de poner en servicio su nuevo aparato.

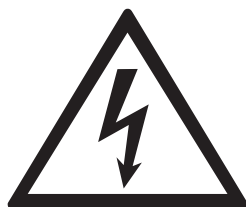
Guarde estas instrucciones en un lugar seguro para utilizarlas como referencia a futuro por cuanto al uso, reparación y para conocer las piezas de repuesto que su técnico pueda necesitar reemplazar.

Esperamos que esté contento con su nueva adquisición y que le sirva durante muchos de los años venideros.

1. El aparato está hecho para uso comercial o similar (por ejemplo, en tiendas).
2. NO utilice este aparato en exteriores.
3. NO intente reparar el producto usted mismo.
4. NO utilice este aparato si está dañado. Si tiene dudas, consulte a un agente de servicio.
5. NO utilice dispositivos eléctricos dentro del aparato /calentadores, máquinas para hacer helados, etc.), a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
6. Mantenga las aberturas de ventilación, en la carcasa del producto o en la estructura integrada, libres de obstrucción.
7. NO utilice dispositivos mecánicos u otros para acelerar el proceso de descongelamiento, aparte de los recomendados por el fabricante.
8. NO dañe el circuito refrigerante.
9. NO se pare ni afirme sobre la base, gavetas o puerta.
10. NO permita que aceite o grasa entre en contacto con los componentes plásticos o sellos de la puerta. Limpie inmediatamente en caso de haber contacto.
11. NO coloque artículos combustibles, explosivos o volátiles ni ácidos corrosivos, álcalis o líquidos en el aparato.
12. NO utilice este aparato para almacenar insumos médicos.
13. NO utilice lavadoras a chorro/presión para limpiar el aparato.
14. NO permita que los niños jueguen con el empaque y destruya las bolsas plásticas de manera segura.
15. Las botellas que contengan un alto porcentaje de alcohol deben estar selladas y colocarse verticalmente en el refrigerador.
16. Transporte, almacene y manipule siempre el aparato en orientación vertical y muévalo sosteniendo su base.
17. Apague y desconecte siempre el suministro de alimentación de la unidad antes de limpiarla.
18. Si el cable de alimentación se daña, el fabricante, su agente de servicio o personas igualmente calificadas deben encargarse de la reparación, a fin de evitar peligros.

19. Este artículo no está diseñado para que los usen personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan la experiencia y conocimiento necesarios, a menos que hayan recibido supervisión e instrucción en relación con el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. (IEC 60335-1)
20. Debiera supervisarse a los niños para asegurarse de que no jueguen con este aparato. (IEC 60335-1)
21. Este producto puede ser usado por niños mayores de 8 años, personas con capacidades mentales o sensoriales reducidas y sin experiencia o conocimientos en el uso del producto solo si lo hacen bajo supervisión o instrucción acerca del uso del producto de manera segura, comprendiendo los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato; la limpieza y el mantenimiento de parte del usuario no debe realizarse por parte de niños sin supervisión. (IEC 60335-1)
22. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de niños de menos de 8 años.
23. Toda reparación o trabajo a realizar en el aparato se debe llevar a cabo únicamente mediante el departamento de servicio al cliente.
24. La carga máxima de cada estante es 30 Kg.
25. La llave del congelador/refrigerador se debe mantener alejada del alcance de los niños y usuarios.
26. Si el gabinete ya no está en uso y desea deshacerse del mismo, lea el capítulo “eliminación” de este manual de instrucciones. Tenga en cuenta que los gases en movimiento dentro de los productos son inflamables.
27. El aparato está diseñado para funcionar cumpliendo con la clasificación climática ISO 4, lo que quiere se traduce en entornos donde la temperatura no sobrepase los 30 °C y donde la humedad relativa no sea mayor al 55%.
28. No almacene sustancias explosivas, tales como latas de aerosol con aplicadores inflamables en este producto.
29. Cuando esté desconectado de la energía, la extracción del enchufe debe realizarse de manera tal que el operador pueda verificar, desde todos los puntos mediante los cuales posea acceso, que el enchufe permanece desconectado.

El gabinete debe conectarse a un sistema de corriente alterna. El voltaje de conexión (V) y frecuencia (Hz) se indican en la placa del gabinete. La conexión al sistema eléctrico se realiza mediante un enchufe de tres puntas y un tomacorriente de pared. Se deben cumplir todos los requisitos de conexión a tierra del suministro local. El enchufe del gabinete y el tomacorriente deben poseer la conexión a tierra correcta. Si tiene dudas, contacte a su proveedor local o a un electricista calificado.



Advertencia: este producto debe tener conexión a tierra

El cable flexible incluido en este aparato tiene tres núcleos, para usarse con un enchufe de 3 puntas y 13 Amp. Si se utiliza un enchufe B.S. 1363 (13 Amp.), este debe poseer un fusible de 13 Amp o un enchufe Schuko angulado hacia la derecha. Observe la placa con un orificio, entre y sobre las dos puntas, la cual se conecta a los tomacorrientes de Francia y Bélgica, los cuales poseen una punta a tierra que se saca hacia afuera. En una ranura posterior a dicha placa hay una tira de continuación de la placa. Los demás países europeos utilizan un enchufe con un conector metálico que asoma desde el costado, el cual se adapta a la tira. Esto garantiza que el Schuko se pueda usar en la mayoría de los países europeos.

Importante

Los alambres del cable principal tienen colores según el siguiente código:

Verde y amarillo: a tierra

Azul: neutro

Café: vivo

Los colores de los alambres del cable principal podrían no corresponder a las marcas de color que identifican a los terminales de su enchufe. Proceda de la siguiente manera:

El cable con los colores verde y amarillo debe conectarse al terminal del enchufe que posee la marca "E" y el símbolo de conexión a tierra o que posea los colores verde y amarillo. El cable con color azul se debe conectar al terminal, el cual está marcado con la letra "N" o bien posee el color negro. El cable de color café se debe conectar al terminal que posea la marca "L" o que sea de color rojo.



El gabinete debe colocarse en una habitación que esté seca y lo suficientemente ventilada. Para funcionar de manera eficiente, no debe colocarse directamente bajo la luz del sol ni cerca de aparatos calientes. Tenga en cuenta que el rendimiento óptimo del gabinete se obtiene en un clima 4.

Congelador-RN, Refrigerador-RC: Al colocar el gabinete en un entorno con alta humedad del aire, podría ser necesario adquirir equipos adicionales para evaporar el agua que escurra en el receptáculo cercano al compresor.

El gabinete se puede instalar de manera independiente contra una pared.

Importante

El gabinete debe tener suficiente ventilación y libre circulación de aire por debajo, por encima y por detrás. Las patas bajo el gabinete ayudarán a garantizar que haya suficiente espacio para el aire.

- Saque el producto del empaque. Asegúrese de quitar exhaustivamente todas las películas y protecciones plásticas de todas las superficies. Para evitar lesiones o daños al producto, recomendamos que el desempaque y preparación del producto lo realicen dos personas en conjunto.
- El aparato debe colocarse en un suelo nivelado y sólido para así reducir el ruido y la vibración. Nivele el aparato ajustando el tornillo de las patas.
- Compruebe que el suministro eléctrico y el voltaje utilizados cumplan con los detalles indicados en la placa de clasificación del producto. El enchufe debe ser accesible tras la instalación.
- Conecte y desconecte correctamente el enchufe. Al insertarlo, asegúrese de que el enchufe esté completamente conectado. Al desconectarlo, hágalo sosteniendo el cuerpo del enchufe. Jamás tire directamente del cable.
- Si el aparato se mantendrá apagado durante largos periodos de tiempo, apáguelo y desconecte el enchufe desde el tomacorriente. Limpie el aparato y deje la puerta abierta para evitar los olores.
- **Importante** Por su propia seguridad personal, este aparato debe conectarse correctamente (a tierra). Este aparato posee un cable con enchufe de tres puntas con conexión a tierra. El enchufe debe insertarse en un tomacorriente conectado a tierra correctamente. Consulte a un electricista calificado o a un centro de servicio si no comprende del todo las instrucciones de conexión a tierra. Si duda sobre la conexión a tierra del aparato, haga que un electricista calificado revise el circuito para asegurarse de que el tomacorriente está conectado correctamente a tierra.
- Si el cable no alcanza hasta el tomacorriente más cercano, reordene los artículos del lugar o pídale a un electricista calificado que instale un nuevo tomacorriente.
- Si se corta el suministro eléctrico, espere al menos 3 minutos antes de reiniciar el aparato; a fin de evitar que el compresor se dañe.

Nota: Si la unidad no se ha almacenado ni trasladado en posición vertical, déjela reposar recta en posición vertical durante aproximadamente 12 horas antes de usarla.

Nota: Antes de usar el aparato por primera vez, limpie los estantes y el interior con agua jabonosa.

Cómo almacenar alimentos:

Para obtener los mejores resultados, siga estas instrucciones:

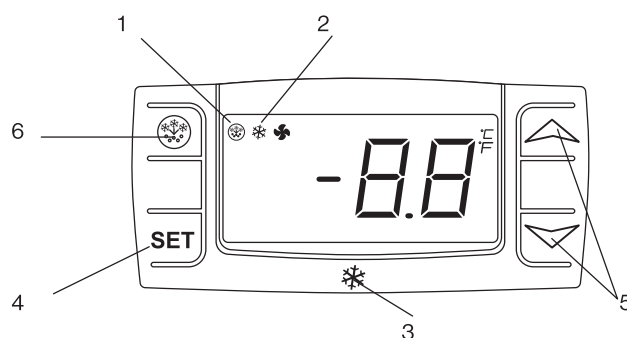
1. Almacene solo alimentos cuando el aparato haya alcanzado la temperatura operativa correcta.
2. Cierre siempre la puerta cuando esté caliente durante el uso y el aparato esté encendido. Este aparato posee interruptores en las puertas para operar el ventilador y NO enfriará cuando la puerta esté abierta.
3. No coloque alimentos sin cubrir ni líquidos dentro del aparato.
4. Envuelva o cubra los alimentos de ser posible.
5. No obstruya los ventiladores internos del aparato (refrigerador).
6. Evite abrir la puerta durante periodos de tiempo prolongados.
7. La carga máxima de un estante es 30Kg.
8. Los alimentos deben colocarse en contenedores antes de ponerlos en el gabinete o en el estante. Los alimentos no deben colocarse directamente sobre el gabinete.

Encendido:

9. Cierre la puerta del aparato.
10. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición [O] e inserte el enchufe en el tomacorriente.
11. Encienda el aparato [I]. Se indica la temperatura actual dentro del aparato.
12. La * en la pantalla parpadeará durante 3 minutos para indicar un retraso entre el encendido y reinicio del compresor.

Regulación y control de la temperatura

El termostato



1. Luces de descongelación
2. Luz de funcionamiento del compresor
3. Termostato digital
4. Tecla de programación (sólo técnico de servicio)
5. Teclas para la regulación de la temperatura
6. Descongelación manual

Lectura de la temperatura

- Presione brevemente la tecla **SET** una vez. Se mostrará la temperatura.
- Presione la tecla **SET** nuevamente o espere 5 segundos. Se vuelve a mostrar el indicador de funcionamiento normal.

Modificación de la temperatura

- Mantenga presionada la tecla **SET** durante más de dos segundos para mostrar un valor nuevo.
- Se mostrará la temperatura y el símbolo "°C" comenzará a parpadear.
- Para modificar el valor de la temperatura, presione la flecha „ ^ ” (arriba) o „ v ” (abajo) durante 10 segundos.
- Para memorizar la nueva temperatura, presione la tecla **SET** o espere 10 segundos.

Descongelación manual

El aparato se descongela automáticamente cada hora.

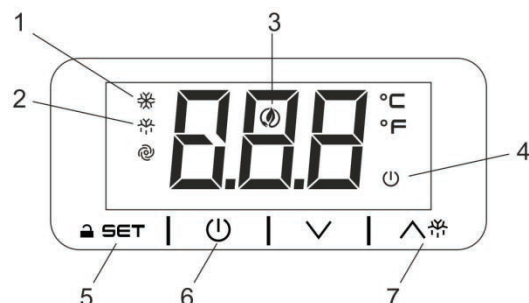
Observación: el interruptor de tiempo de descongelación se inicia al poner en funcionamiento el aparato por primera vez.

Para descongelar manualmente el aparato, siga estos pasos:

- Mantenga presionada la tecla **DESCONGELACIÓN** (icono de un cubo con agua) durante 5 segundos.
- El proceso de descongelación comienza inmediatamente y se enciende el indicador de Descongelación. La descongelación dura 20 minutos.

Observación: si la descongelación es manual, el interruptor de tiempo de descongelación se vuelve a colocar en cero. El siguiente proceso de descongelación automática se programa 12 horas después de la descongelación manual.

Ajuste e control de temperatura Panel frontal del termostato



1. Luz de compresor activo
2. Luz deshielo activo
3. Luz ahorro energético activo
4. Luz de stand-by
5. Tecla de programación (mantenimiento solamente)
6. Equipo ON (encendido)/Stand-by (mantener presionado)
7. Deshielo manual (mantener presionado)

Desbloquear el teclado (mensaje «Loc»)

- Presionando cualquier botón durante más de 2", aparecerá el mensaje «UnL» y se desbloqueará el teclado.

Nota: por motivos de seguridad, el teclado se bloquea automáticamente después de 30" de inactividad de las teclas. Para ejecutar cualquier operación, primero desbloquear el teclado.

Visualizar y modificar el set point

- Presionar brevemente la tecla **SET**, se visualizará el set point y empezará a parpadear;
- Para modificar el valor, presionar la flecha **^** o **v** dentro de 20".
- Para memorizar el nuevo set point, presionar nuevamente la tecla **SET** o aguardar 20".

Deshielo manual

El equipo empezará automáticamente un ciclo de deshielo a cada 12 horas.

Nota: el ciclo empieza desde el encendido inicial del equipo.

Para efectuar el deshielo manual:

- Mantener presionada la tecla **^** por 3".
- El ciclo de deshielo empezará inmediatamente y el LED **☸** se encenderá. El deshielo tendrá una duración de 20 minutos.

Nota: la activación manual del deshielo reinicializa el timer del deshielo automático. El próximo deshielo automático empezará 12 horas después de iniciar el deshielo manual.

Cambiar el estado del equipo entre ON (encendido)/STAND-BY

- Mantener presionada la tecla **⏻** durante 4"; el equipo pasará desde el estado ON (encendido) para STAND-BY y vice-versa. Al mantener presionada la tecla, el LED **⏻** estará parpadeando para visualizar el cambio de estado.



Antes de limpiar, apague el gabinete y desconéctelo de la energía.

El gabinete debe mantenerse limpio utilizando una solución jabonosa suave. No utilice limpiadores abrasivos. Las piezas plásticas no pueden soportar el agua hirviendo (temperatura máxima +85 °C).

Al realizar limpieza regular, asegúrese de limpiar la empaquetadura de goma de la puerta para garantizar la eliminación de las sustancias pegajosas que puedan dañar la junta.

La salida de aire del ventilador del condensador por sobre el compresor debe estar libre de hojas, papel, etc. para garantizar el normal funcionamiento del gabinete.

Esto se lleva a cabo utilizando una aspiradora y un cepillo.

Mantenimiento de rutina

Apague y desconecte el aparato de la energía antes de limpiarlo.

- Limpie el exterior e interior del aparato lo más regularmente que le sea posible.
- Limpie la unidad utilizando un paño húmedo. Jamás permita que el interruptor, panel de control, cable o enchufe se mojen.
- No utilice agentes de limpieza abrasivos. Estos pueden dejar residuos dañinos. Utilice solo agua jabonosa suave.
- Limpie el sello de la puerta utilizando solo agua.
- Durante la limpieza, asegúrese de que no ingrese agua a los componentes eléctricos.
- No se debe limpiar con agua a chorro.
- Después de limpiar, siempre seque utilizando un paño suave.
- Tenga cuidado al limpiar la parte posterior del aparato.
- Un agente o técnico calificado debe realizar los trabajos de reparación en caso de que sean necesarios.

Si el aparato se dejará inactivo durante largos periodos de tiempo, apáguelo, desconéctelo de la energía, vacíe el compartimiento refrigerante y límpielo exhaustivamente. Deje la puerta abierta para evitar que aparezcan malos olores y moho.

Mantenimiento especial: Operaciones periódicas: Solo personas calificadas

- Limpie regularmente el condensador utilizando las herramientas adecuadas (aspiradora o cepillos suaves).
- Verifique que las conexiones eléctricas no estén sueltas.
- Verifique que el termostato y el sensor estén funcionando correctamente.
- Limpiar el condensador periódicamente puede extender la vida útil del aparato.
- Recomendamos que un agente o técnico calificado limpie el condensador.
- La llave del gabinete eléctrico se debe mantener alejada del alcance de los niños y usuarios.
- Utilice la llave solo para abrir el cerrojo.

Datos Técnicos

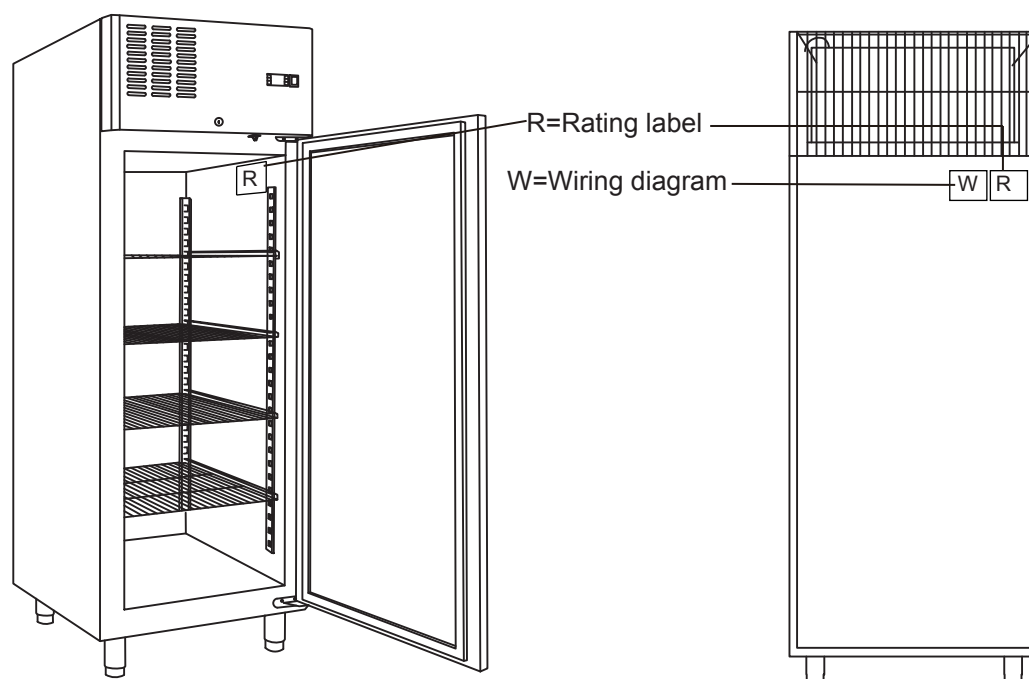
ES

MODEL	RC 640	RC 640 Defrost Heater	RC 1390	RC 1390 Defrost Heater	RN 640	RN 1390
Descripción refrigerador	S / s ventilado enfriador en posición vertical - puerta sólida n.1	S / s ventilado enfriador en posición vertical - puerta sólida n.1 (calentador de descongelación)	S / s con ventilación vertical Chiller - N.2 puerta sólida	S / s ventilado enfriador en posición vertical - puerta sólida n.2 (calentador de descongelación)	S / s ventilado congelador vertical - puerta sólida n.1	S / s ventilado congelador vertical - puerta sólida n.2
Climate class	4	4	4	4	4	4
Temperature range	+2 ~ +8°C	-2 ~ +8 °C	+2 ~ +8 °C	-2 ~ +8 °C	-18 ~ -22 °C	-18 ~ -22 °C
Refrigerant	R134a	R134a	R134a	R134a	R404A	R404A
Voltage supply	220V	220V	220V	220V	220V	220V
Frequency	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz

MODEL	RCG 640	RCG 1390	RNG 640	RNG 1390
Descripción refrigerador	S / s ventilado enfriador en posición vertical - puerta de cristal n.1	S / s ventilado enfriador en posición vertical - puerta de cristal n.2	S / s ventilado congelador vertical - in.1 puerta de cristal	S / s ventilado congelador vertical - n.2 puerta de cristal
Climate class	4	4	4	4
Temperature range	+3 ~ +10°C	+3 ~ +10°C	-15 ~ -18°C	-15 ~ -18°C
Refrigerant	R134a	R134a	R404A	R404A
Voltage supply	220V	220V	220V	220V
Frequency	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz

MODEL	RC 610	RC 1350	RN 610	RN 1350
Descripción refrigerador	Enfriador en posición vertical estática s / s - puerta sólida n.1	Enfriador en posición vertical estática s / s - puerta sólida n.2	Congelador vertical estática s / s - puerta sólida n.1	Congelador vertical estática s / s - puerta sólida n.2
Climate class	4	4	4	4
Temperature range	+2 ~ +8°C	+2 ~ +8°C	-15 ~ -20°C	-15 ~ -20°C
Refrigerant	R134a	R134a	R134a	R404A
Voltage supply	220V	220V	220V	220V
Frequency	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz

PARA LAS CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y DIAGRAMA ELÉCTRICO VEN LA ETIQUETA EN LA PARTE POSTERIOR DEL PRODUCTO.



Si su refrigerador o congelador desarrolla una falla, revise la siguiente tabla.

Problema	Causa probable	Acción
El aparato no funciona	La unidad no está encendida	Compruebe que la unidad esté conectada correctamente y encendida
	El enchufe y/o guía están dañados	Llame a nuestro agente o técnico calificado
	Suministro de energía	Compruebe el suministro de alimentación
	Falla del cableado interno	Llame a nuestro agente o técnico calificado
El aparato se enciende, pero la temperatura es demasiado alta o baja	Demasiado hielo en el evaporador	Descongele el aparato
	El condensador está bloqueado con polvo	Haga que un técnico calificado limpie exhaustivamente el condensador.
	La puerta no cierra correctamente	Compruebe que la puerta esté cerrada y que los sellos no estén dañados
	El aparato se encuentra cerca de una fuente de calor o el flujo de aire hacia el condensador está obstruido	Mueva el refrigerador hacia una ubicación más adecuada
	La temperatura ambiente es demasiado alta	Aumente la ventilación o mueva el aparato hacia un lugar más frío
	Está almacenando alimentos inapropiados dentro del aparato	Saque el exceso de alimentos o bloques del ventilador
	El aparato está sobrecargado	Reduzca la cantidad de alimentos almacenados dentro del aparato
El aparato tiene fugas de agua (refrigerador)	El dispositivo no está nivelado correctamente	Ajuste la pata del tornillo para nivelar el aparato
	La salida de descarga está obstruida	Despeje la salida de descarga
	El contenedor de agua está dañado	Llame a nuestro agente o técnico calificado
El aparato es anormalmente ruidoso	Tornillo/tuerca sueltos	Compruebe y apriete todos los tornillos y tuercas
	El aparato no se ha instalado en una posición estable o nivelada	Compruebe la posición de la instalación y cámbiela de ser necesario

Eliminación

ES

Si el gabinete ya no se utilizará más y desea deshacerse del mismo, sáquelo hacia el exterior para evitar que los niños queden atrapados en su interior accidentalmente. Deseche el aparato de manera adecuada.

Contacte a un técnico de servicio calificado:

1. Para recuperar todo el refrigerante / freón
2. Para sacar el compresor o el aceite del compresor
3. Para sacar los gases de aislamiento inflamables

Luego, el distribuidor/representante de ventas puede contactar a su centro de reciclaje local para recoger el gabinete, estantes, etc. Podría haber requisitos o condiciones especiales. Puede obtener información sobre la eliminación de aparatos de refrigeración mediante:

- Su proveedor
- Autoridades gubernamentales (concejo local, ministerio del medioambiente, etc.).

Por ley, la eliminación de desechos peligrosos puede estar sujeta a multas y penas de cárcel bajo las aristas de las regulaciones medioambientales.

Eliminación adecuada de este producto



Esta marca indica que el producto no debe eliminarse con la basura doméstica común en la UE. Para evitar posibles daños al ambiente o a la salud de las personas debidos a una eliminación de desechos sin control, recicle el producto responsablemente y promueva la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de recolección y devolución, o bien contacte a la tienda donde adquirió el producto. Pueden encargarse del reciclaje seguro del producto.

Garantía

Para este producto rige la garantía legal.

El derecho a reclamación se extingue si el comprador o un tercero manipulan agresivamente el aparato. Los daños resultantes de una manipulación o utilización inapropiada, por colocación o almacenamiento erróneo, por conexión o instalación inadecuada, o por causa de fuerza mayor u otras influencias externas, no quedan incluidos en la garantía. Recomendamos leer atentamente el Manual del Usuario, pues el mismo contiene indicaciones importantes.

Advertencias:

1. Si su producto ya no funciona correctamente, entonces verifique primeramente todos los motivos posibles, como por ejemplo la interrupción de corriente o manipulación errónea.
2. Procure que su producto defectuoso vaya acompañado de los siguientes documentos correspondientes a cada caso:

- factura de compra
- designación / tipo / marca del aparato
- descripción de la avería que haya tenido lugar, con indicación lo más detallada posible.

En caso de reclamación por garantía o averías, por favor diríjase personalmente a su distribuidor.

Contenuto

Introduzione	46
Consigli per la sicurezza	47-48
Installazione: Località: Elettrica	49-50
Istruzioni sul funzionamento del mobile e dell'unità di controllo	51-52
Manutenzione generale	53
Dati tecnici	54
Risoluzione dei problemi generici	55
Smaltimento	55-56
Garanzia	56

Introduzione

Gentile Cliente,

Ci congratuliamo per l'acquisto di uno dei molti apparecchi creati per il settore della refrigerazione commerciale. Come tutti i nostri prodotti, questo prodotto è stato sviluppato sulla base delle più recenti tecnologie e fabbricato utilizzando componenti elettrici e di refrigerazione affidabili di tipo commerciale che hanno dimostrato record di affidabilità in tutto il nostro settore.

Si prega di dedicare qualche minuto alla lettura di questo manuale prima di mettere in servizio il nuovo apparecchio. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro per una futura consultazione sul funzionamento, l'assistenza e consigli sui ricambi per il vostro tecnico.

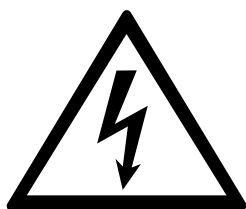
Speriamo che siate soddisfatti del vostro nuovo acquisto e che vi serva per molti anni a venire.

1. L'apparecchio è destinato all'uso commerciale o simile (ecc. per l'utilizzo da parte di una persona inesperta in negozio).
2. NON utilizzare l'apparecchio in esterni.
3. NON cercare di eseguire personalmente interventi di assistenza sul prodotto.
4. NON utilizzare apparecchi danneggiati. In caso di dubbi, consultare il servizio di assistenza.
5. NON usare apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchio (ad esempio radiatori, macchine per il gelato, ecc), a meno che non siano del tipo consigliato dal produttore.
6. Le aperture di ventilazione, nell'alloggiamento dell'apparecchio o nella sua struttura integrata, non devono essere ostruite.
7. NON utilizzare dispositivi meccanici o altri strumenti non raccomandati dal produttore per accelerare il processo di sbrinamento.
8. NON danneggiare il circuito di refrigerazione.
9. NON salire né appoggiarsi alla base, ai cassettei o alla porta.
10. NON consentire che olio o grasso entrino in contatto con i componenti di plastica o la guarnizione della porta. Pulire immediatamente in caso di contatto.
11. NON collocare oggetti infiammabili, esplosivi o volatili, acidi corrosivi, alcali o liquidi nell'apparecchio.
12. NON usare questo apparecchio per immagazzinare forniture mediche.
13. NON usare impianti di lavaggio a getto / pressione per pulire l'apparecchio.
14. NON consentire ai bambini di giocare con la confezione e distruggere i sacchetti di plastica in modo sicuro.
15. Le bottiglie che contengono una percentuale di alcol devono essere sigillate e posizionate verticalmente nel frigorifero.
16. Trasportare, immagazzinare e gestire sempre l'apparecchio in senso verticale e spostarlo tenendolo alla base.
17. Spegner e scollegare sempre l'alimentazione dall'unità prima della pulizia.
18. Se danneggiato, il cavo deve essere sostituito dal produttore, da un suo addetto all'assistenza o da personale parimenti qualificato, al fine di evitare pericoli.

Suggerimenti di sicurezza

19. Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza che non siano stati supervisionati o abbiano ricevuto istruzioni riguardo all'uso del dispositivo da una persona responsabile per la loro sicurezza (IEC603365-1).
20. I bambini devono essere supervisionati da un adulto per evitare che giochino con l'apparecchio. (IEC 60335-1)
21. L'apparecchio può essere usato da bambini al di sopra degli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio, la pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite dai bambini senza sorveglianza. (EN 60335-1)
22. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
23. Tutte le riparazioni e i lavori sull'apparecchio devono essere eseguiti solo dal servizio clienti.
24. Il carico massimo di ogni ripiano è di 30 kg.
25. La chiave del frigorifero / congelatore deve essere tenuta fuori dalla portata dei bambini e degli utenti.
26. Se il prodotto non è più in uso e si desidera procedere con lo smaltimento si prega di leggere il capitolo "smaltimento" di questo manuale di istruzioni. Si prega di notare che i gas che soffiano nei prodotti sono infiammabili.
27. L'apparecchio è certificato per la classe climatica ISO 4, ossia temperature non superiori ai 30°C e umidità relativa non superiore al 55%.
28. Non conservare oggetti esplosivi, come bombolette spray contenenti propellente infiammabile, all'interno del dispositivo.
29. Quando si scollega dalla rete, la rimozione della spina deve essere tale che l'operatore possa verificare, da tutte le posizioni cui ha accesso, che la spina resti staccata.

Il mobile è destinato al collegamento a corrente alternata. La tensione di collegamento (V) e la frequenza (Hz) sono indicate sulla targhetta all'interno dell'armadio. Il collegamento alla rete avviene tramite una spina a tre poli a una presa a muro. Vanno soddisfatti tutti i requisiti per la messa a terra della rete locale. La spina del mobile e la presa di corrente dovrebbero quindi fornire una corretta messa a terra. In caso di dubbi, contattare il fornitore locale o un elettricista autorizzato

**Avvertenza - Questo apparecchio deve essere messo a terra**

Il cavo flessibile montato su questo apparecchio è dotato di tre conduttori da utilizzare con una spina tripolare da 13 A.

Se si utilizza una spina a fusibile BS 1363 (13 A), questa va dotata di un fusibile da 13 A o una spina Schuko modellata ad angolo retto. Notare la piastra con un foro al suo interno tra e sopra i due poli: questa si collega alle prese francesi e belghe che hanno uno spinotto di terra sporgente. Dalla piastra proviene una striscia di prosecuzione che entra in uno slot. Altri paesi europei utilizzano una presa di corrente con un connettore metallico a scorrimento che emerge dal lato e che si accoppia con questa striscia. Ciò assicura che la Schuko possa essere utilizzata in molti paesi dell'Europa continentale.

Importante

I fili all'interno di questo cavo di alimentazione sono colorati secondo il seguente codice:

Verde e giallo: messa a terra

Blu: neutro

Marrone: fase

I colori dei fili del cavo di alimentazione di questo apparecchio potrebbero non corrispondere con i contrassegni colorati che identificano i terminali della spina. Procedere come segue:

Il filo di colore verde e giallo deve essere collegato al terminale nella spina contrassegnato "E", contrassegnato dal simbolo della terra o dal colore verde e giallo. Il filo di colore blu deve essere collegato al terminale contrassegnato con la lettera "N" o di colore nero. Il filo di colore marrone deve essere collegato al terminale contrassegnato con la lettera "L" o di colore rosso



Il mobile deve essere posto in un locale asciutto e sufficientemente ventilato. Perché funzioni in modo efficace, non deve essere posizionato sotto la luce diretta del sole o in prossimità di apparecchi caldi. Si prega di notare che le prestazioni ottimali del mobile si ottengono in classe climatica 4.

Congelatore RN, frigorifero RC: Collocando il mobile in un ambiente con elevata umidità dell'aria, può essere necessario acquistare attrezzature extra per l'evaporazione dell'acqua gocciolante nella vaschetta vicino al compressore.

Il mobile può essere installato contro una parete.

Importante

L'armadio deve avere una ventilazione sufficiente e libera circolazione dell'aria al di sotto, sopra e dietro di esso. Le gambe sotto il mobile contribuiranno a garantire uno spazio d'aria sufficiente.

- Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio. Assicurarsi che tutte le pellicole protettive di plastica e i rivestimenti vengano completamente eliminati da tutte le superfici. Per evitare lesioni o danni all'unità, si consiglia di disimballare ed installare l'apparecchio in presenza di due persone.
- L'apparecchio va posto su un pavimento piano solido per ridurre il rumore e le vibrazioni. Livellare l'apparecchio regolando i piedini a vite.
- Verificare che l'alimentazione e la tensione utilizzate siano conformi ai dati riportati sulla targhetta. Dopo l'installazione, la spina deve essere accessibile
- Collegare e staccare correttamente la spina. Quando si inserisce la spina, assicurarsi che sia completamente innestata. Quando si stacca, farlo tenendo il corpo della spina. Non tirare mai direttamente il cavo di alimentazione.
- Se l'apparecchio viene messo fuori servizio per lunghi periodi, spegnerlo e staccare la spina dalla presa di corrente. Pulire l'apparecchio e lasciare la porta aperta per evitare cattivi odori.
- **Importante!** Per la vostra sicurezza personale, questo apparecchio deve essere correttamente messo a terra. Questo apparecchio è dotato di un cavo con un filo e una spina di messa a terra. La spina va inserita in una presa correttamente installata e messa a terra. Se le istruzioni di messa a terra non fossero completamente chiare, consultare un elettricista o un centro di assistenza qualificato. Se vi sono dubbi sulla corretta messa a terra dell'apparecchio, far controllare il circuito ad un elettricista qualificato per verificare che la presa sia collegata a terra.
- Se il cavo non raggiunge la presa elettrica più vicina, riorganizzare la disposizione dell'arredamento oppure rivolgersi a un elettricista per l'installazione di una nuova presa elettrica.
- Se l'alimentazione viene interrotta, attendere almeno 3 minuti prima di riavviare l'apparecchio per evitare danni al compressore.

Nota: Se l'unità non è stata conservata o trasportata in posizione verticale, lasciarla riposare in posizione verticale per circa 12 ore prima di metterla in funzione.

Nota: Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire i ripiani e l'interno con acqua e sapone.

Conservazione degli alimenti:

Per ottenere i migliori risultati dal vostro apparecchio, si prega di seguire le seguenti istruzioni:

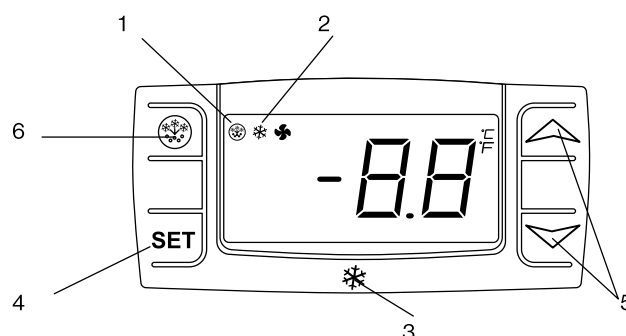
- 1: Conservare gli alimenti nell'apparecchio solo quando ha raggiunto la temperatura di esercizio corretta.
- 2: Chiudere sempre la porta quando non lo si utilizza e l'apparecchio è acceso. L'apparecchio è dotato di interruttori delle porte che funzionano a ventola e NON raffredda quando la porta è aperta.
- 3: Non posizionare oggetti non commestibili o liquidi scoperti all'interno dell'apparecchio.
- 4: Avvolgere o coprire i cibi, ove possibile.
- 5: Non ostruire le ventole all'interno dell'apparecchio. (Frigorifero)
- 6: Evitare di tenere la porta aperta per periodi prolungati.
- 7: Il carico massimo per ripiano è di 30kg.
- 8: Il cibo deve essere messo in contenitori prima di essere inserito nel mobile o sul ripiano. Il cibo non va posizionato direttamente nel mobile per alimenti.

Accensione:

- 9: Chiudere la porta dell'apparecchio.
- 10: Assicurarsi che l'interruttore sia impostato su [O] e inserire la spina nella presa.
- 11: Accendere l'alimentazione [I]. Viene visualizzata la temperatura corrente all'interno dell'apparecchio.
- 12: La X sul display lampeggia per 3 minuti per indicare un ritardo tra l'arresto e il riavvio del compressore del motore.

Impostazione e controllo della temperatura

Il pannello anteriore del termostato



1. Spia di sbrinamento
2. Spia di funzionamento del compressore
3. Termostato digitale
4. Tasto di programmazione (solo per l'addetto all'assistenza)
5. Tasti di variazione della temperatura
6. Sbrinamento manuale

Come vedere il set point

- Premere e rilasciare immediatamente il tasto **SET**, viene mostrato il set point;
- Premere e rilasciare immediatamente il tasto SET o attendere circa 5 secondi per tornare alla visualizzazione normale.

Come cambiare il set point


- Premere il tasto **SET** per più di 2 secondi per cambiare il valore del set point;
- Verrà visualizzato il valore del set point e "°C" inizia a lampeggiare;
- Per modificare il valore impostato premere le frecce " ^ " (su) o " v " (giù) entro 10 secondi.
- Per memorizzare il nuovo set point, premere di nuovo il tasto **SET** o attendere 10 secondi.

Sbrinamento manuale

L'apparecchio esegue automaticamente un ciclo di sbrinamento ogni 12 ore.

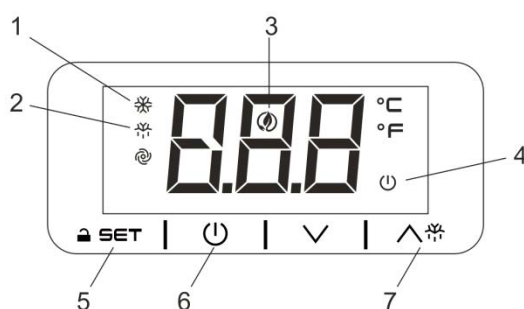
Nota: Il ciclo inizia dal momento in cui il dispositivo viene acceso inizialmente.

Per sbrinare manualmente l'apparecchio:

- Tenere premuto il tasto DEFROST  per 5 secondi.
- Il ciclo di sbrinamento si avvia immediatamente e il LED di sbrinamento si accende. Lo sbrinamento durerà 20 minuti.

Nota: L'avvio di uno sbrinamento manuale azzerava anche il timer di sbrinamento automatico. Il prossimo sbrinamento automatico inizierà 12 ore dopo il termine dello sbrinamento manuale.

Il pannello anteriore del termostato





1. Spia di funzionamento del compressore
2. Spia di sbrinamento
3. Spia di risparmio energetico
4. Spia di stand-by
5. Tasto di programmazione (solo per l'addetto all'assistenza)
6. Macchina accesa / Stand-by (tenere premuto)
7. Sbrinamento manuale (tenere premuto)

Come sbloccare la tastiera (messaggio "Loc")

- Premere un tasto qualsiasi per più di 2 secondi, viene visualizzato il messaggio «UnL» e la tastiera verrà sbloccata.

Nota: per motivi di sicurezza, la tastiera si blocca automaticamente dopo 30 secondi di inattività dei tasti. Per eseguire qualsiasi operazione, si prega di sbloccare prima la tastiera.

Come vedere e modificare il set point


- Premere e rilasciare immediatamente il tasto **SET**, viene mostrato il set point che inizia a lampeggiare;
- Per modificare il valore impostato premere le frecce  o  entro 20 secondi.
- Per memorizzare il nuovo set point, premere di nuovo il tasto **SET** o attendere 20 secondi.

Sbrinamento manuale

L'apparecchio esegue automaticamente un ciclo di sbrinamento ogni 12 ore.



Nota: Il ciclo inizia dal momento in cui il dispositivo viene acceso inizialmente.

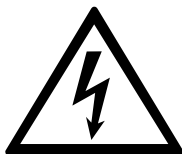
Per sbrinare manualmente l'apparecchio:

- Tenere premuto il tasto DEFROST  per 3 secondi;
- Il ciclo di sbrinamento si avvia immediatamente e il LED si accende. Lo sbrinamento durerà 20 minuti.

Nota: l'avvio di uno sbrinamento manuale azzerava anche il timer di sbrinamento automatico. Il prossimo sbrinamento automatico inizierà 12 ore dopo il termine dello sbrinamento manuale.

Come far passare la macchina dallo stato ON a STAND-BY

- Tenere premuto il tasto  per 4 secondi, la macchina passa dallo stato ON a STAND-BY e viceversa. Mentre il tasto è premuto il led  lampeggia per mostrare il cambio di stato



prima della pulizia, spegnere il mobile e scollegarlo dalla rete.

Il mobile va tenuto pulito con una soluzione di sapone neutro. Non utilizzare detergenti abrasivi. Le parti in plastica non sono resistenti all'acqua bollente (temperatura massima +85 °C).

Durante la regolare la pulizia, assicurarsi di pulire la guarnizione della porta in gomma per garantire che vengano rimosse sostanze appiccicose che altrimenti potrebbero danneggiare la guarnizione.

L'uscita dell'aria della ventola del condensatore sopra il compressore deve essere priva di foglie, carta ecc. per garantire il normale funzionamento del mobile.

I risultati migliori si hanno con un aspirapolvere e una spazzola.

Manutenzione ordinaria

Spegnere e scollegare dalla rete di alimentazione prima della pulizia.

- Pulire l'esterno e l'interno dell'apparecchio più frequentemente possibile.
- Pulire l'unità con un panno umido. Non permettere mai all'interruttore, al pannello di controllo, al cavo o alla spina di bagnarsi.
- Non utilizzare detergenti abrasivi. Questi possono lasciare residui nocivi. Utilizzare solo acqua e sapone neutro.
- Pulire la guarnizione della porta solo con acqua.
- Assicurarsi che l'acqua di pulizia non penetri nei componenti elettrici.
- Vietato pulire con un getto d'acqua.
- Pulire e asciugare sempre dopo la pulizia con un panno morbido.
- Fare attenzione quando si pulisce la parte posteriore dell'apparecchio.
- Eventuali riparazioni devono essere eseguite da un agente o tecnico qualificato.

Se l'apparecchio deve rimanere fermo per lunghi periodi, staccare la spina dopo aver impostato l'interruttore in posizione OFF, vuotare lo scomparto frigorifero e pulire accuratamente. Si prega di lasciare la porta aperta per evitare che si sviluppino odori e muffa.

Manutenzione straordinaria: Operazioni periodiche: Solo personale qualificato

- Pulire periodicamente il condensatore con strumenti idonei (aspirapolvere o spazzole morbide).
- Controllare che i collegamenti elettrici non siano allentati.
- Verificare che il termostato e il sensore siano in buono stato di funzionamento.
- La pulizia periodica del condensatore può prolungare la vita dell'apparecchio.
- Si consiglia di far pulire il condensatore ad un agente o un tecnico qualificato.
- La chiave del quadro elettrico deve essere tenuta fuori dalla portata dei bambini e degli utenti.
- Utilizzare solo la chiave per aprire la serratura.

Dati tecnici

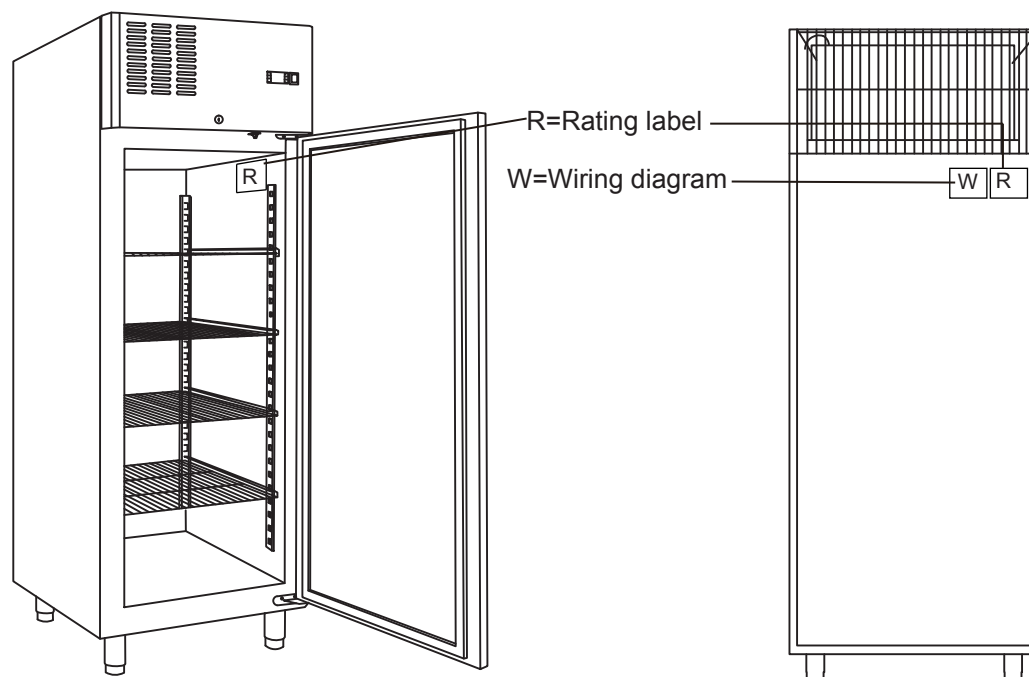
IT

MODEL	RC 640	RC 640 Defrost Heater	RC 1390	RC 1390 Defrost Heater	RN 640	RN 1390
Descrizione frigorifero	S / s ventilato chiller in posizione verticale - porta massiccia n.1	S / s ventilato chiller in posizione verticale - porta massiccia n.1 (resistenza di sbrinamento)	S / s Ventilato Upright Chiller - N.2 porta massiccia	S / s ventilato chiller in posizione verticale - porta massiccia n.2 (resistenza di sbrinamento)	S / s congelatore verticale ventilato - porta massiccia n.1	S / s congelatore verticale ventilato - porta massiccia n.2
Classe climatica	4	4	4	4	4	4
Campo di temperatura	+2 ~ +8°C	-2 ~ +8 °C	+2 ~ +8 °C	-2 ~ +8 °C	-18 ~ -22 °C	-18 ~ -22 °C
Refrigerante	R134a	R134a	R134a	R134a	R404A	R404A
Potenza nominale	220V	220V	220V	220V	220V	220V
Frequenza nominale	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz

MODEL	RCG 640	RCG 1390	RNG 640	RNG 1390
Descrizione frigorifero	S / s ventilato chiller in piedi - porta a vetri n.1	S / s ventilato chiller in piedi - porta a vetri n.2	S / s ventilato congelatore verticale - IN.1 porta di vetro	S / s ventilato congelatore verticale - n.2 porta di vetro
Classe climatica	4	4	4	4
Campo di temperatura	+3 ~ +10°C	+3 ~ +10°C	-15 ~ -18°C	-15 ~ -18°C
Refrigerante	R134a	R134a	R404A	R404A
Potenza nominale	220V	220V	220V	220V
Frequenza nominale	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz

MODEL	RC 610	RC 1350	RN 610	RN 1350
Descrizione frigorifero	statica chiller eretta S / s - porta massiccia n.1	statica chiller eretta S / s - porta massiccia n.2	statica congelatore verticale S / s - porta massiccia n.1	statica congelatore verticale S / s - porta massiccia n.2
Classe climatica	4	4	4	4
Campo di temperatura	+2 ~ +8°C	+2 ~ +8°C	-15 ~ -20°C	-15 ~ -20°C
Refrigerante	R134a	R134a	R134a	R404A
Potenza nominale	220V	220V	220V	220V
Frequenza nominale	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz

PER DETTAGLI TECNICI E DIAGRAMMA ELETTRICO VEDERE ETICHETTA SUL RETRO DEL PRODOTTO.



Risoluzione dei problemi generici

IT

Se si verifica un guasto al frigorifero / congelatore, si prega di consultare la seguente tabella.

Problema	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'unità non è accesa	Verificare che l'unità sia collegata in modo corretto e accesa
	La spina e / o il cavo sono danneggiati	Chiamare il nostro agente o un tecnico qualificato
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione
	Errore di cablaggio interno	Chiamare il nostro agente o un tecnico qualificato
L'apparecchio si accende, ma la temperatura è troppo alta / bassa	Troppo ghiaccio sull'evaporatore	Sbrinare l'apparecchio
	Condensatore bloccato da polvere	Far pulire accuratamente il condensatore ad un tecnico qualificato
	La porta non è chiusa correttamente	Verificare che la porta sia chiusa e che le guarnizioni non siano danneggiate
	L'apparecchio si trova vicino a una fonte di calore, o il flusso d'aria al condensatore è bloccato	Spostare il frigorifero in un luogo più adatto
	Temperatura ambiente troppo elevata	Aumentare la ventilazione o spostare apparecchio in una posizione più fresca
	Nell'apparecchio vengono conservati alimenti non idonei	Rimuovere eventuali prodotti alimentari caldi o blocchi eccessivi al ventilatore
	L'apparecchio è in sovraccarico	Ridurre la quantità di alimenti conservati nell'apparecchio
L'apparecchio perde acqua (frigorifero)	L'apparecchio non è ben livellato	Regolare i piedini a vite per livellare l'apparecchio
	L'uscita di scarico è bloccata	Sgombrare l'uscita di scarico
	Il serbatoio dell'acqua è danneggiato	Chiamare il nostro agente o un tecnico qualificato
L'apparecchio fa un rumore insolitamente forte	Dado / vite allentata	Controllare e serrare tutti i dadi e le viti
	L'apparecchio non è stato installato in una posizione piana o stabile	Controllare la posizione di installazione e, se necessario, cambiarla

Smaltimento

Se il mobile non viene più utilizzato e si desidera smaltirlo, togliere le porte per impedire ai bambini piccoli di rimanervi intrappolati. Quindi si prega di farlo in modo ecocompatibile.

Contattare un tecnico qualificato:

1. Per recuperare tutto il freon / refrigerante
2. Per rimuovere il compressore o l'olio dal compressore
3. Per rimuovere i gas isolanti infiammabili

Smaltimento

Il distributore / rivenditore potrà contattare il proprio centro locale di riciclaggio di metalli per prendere il mobile rimanente, scaffali, ecc.

Ci possono essere requisiti o condizioni particolari. È possibile ottenere informazioni sullo smaltimento degli apparecchi refrigeranti da:

- Il vostro fornitore
- Le autorità di governo (il Comune, il Ministero dell'Ambiente, ecc.)

Per legge, lo smaltimento dei rifiuti pericolosi può essere soggetto a multe e reclusione in base alle disposizioni delle normative ambientali.

Corretto smaltimento del prodotto



Questo marchio indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute umana causati da smaltimento non controllato dei rifiuti, riciclare in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo utilizzato, si prega di utilizzare i sistemi di raccolta o contattare il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato. Questi possono prendere il prodotto per un riciclaggio sicuro per l'ambiente.

Garanzia

A questo prodotto si applica una garanzia di legge.

I danni causati da un trattamento o funzionamento sbagliato, da posizionamento o conservazione errata, collegamento o installazione impropria, così come da forze o altre influenze esterne non sono coperti dalla garanzia. Si consiglia un'attenta lettura delle istruzioni per l'uso in quanto contengono informazioni importanti.

Nota:

- 1: Nel caso in cui il prodotto non funzioni correttamente, verificare in primo luogo se ci sono altri motivi, ad esempio, per gli elettrodomestici, la causa è generalmente l'interruzione dell'alimentazione elettrica o la manipolazione scorretta.
- 2: Si prega di notare che, quando possibile, insieme al prodotto difettoso dovrebbero essere prodotti i seguenti documenti o informazioni:

- Ricevuta di acquisto
- Descrizione del modello / tipo / marca
- Descrivere il guasto e il problema nel modo più dettagliato possibile

Nel caso di una richiesta di garanzia o di difetti, si prega di contattare il venditore.

Introdução	57
Dicas de segurança	58-59
Instalação: Local: Electricidade.....	60-61
Armário e Instruções de Operação do Controlador.....	62-63
Manutenção geral	64
Dados técnicos	65
Resolução de Problemas gerais	66
Eliminação.....	67
Garantia	67

Introdução

Caro Cliente

Damos-lhes os parabéns pela compra de um de muitos dos electrodomésticos criados para a indústria de refrigeração comercial.

Tal como todos os outros produtos, este produto foi desenvolvido com base na mais recente tecnologia e produzido utilizando refrigeração de nível comercial fiável e componentes eléctricos que têm registos comprovados de fiabilidade na indústria.

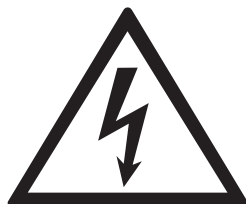
Por favor, guarde alguns minutos para ler este manual antes de colocar em funcionamento o seu novo electrodoméstico. Guarde estas instruções num local seguro para referência futura quanto ao funcionamento, serviço e aconselhamento de peças suplentes para o seu técnico.

Esperamos que fique satisfeito com a sua nova aquisição e que a mesma lhe sirva nos anos vindouros.

1. O electrodoméstico ser para utilização comercial ou similar (por exemplo para ser utilizado por um leigo em lojas).
2. NÃO utilize o dispositivo no exterior.
3. NÃO tente reparar o aparelho.
4. NÃO utilize electrodomésticos danificados. Se tiver qualquer dúvida, consulte o seu agente de serviço.
5. NÃO utilize quaisquer electrodomésticos dentro do dispositivo (por exemplo, aquecedores, máquinas de gelo, etc.) a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
6. Mantenha as aberturas de ventilação, na caixa do aparelho ou na estrutura interna, livres de obstruções.
7. Não use dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento, além dos recomendados pelo fabricante.
8. NÃO danifique o circuito de refrigeração.
9. NÃO fique de pé ou se apoie na base, nas gavetas ou na porta.
10. NÃO deixe que óleo ou gordura entre em contacto com os componentes de plástico ou com o selo da porta. Limpe imediatamente se ocorrer contacto.
11. NÃO coloque artigos combustíveis, explosivos ou voláteis, ácidos corrosivos ou álcalis ou líquidos no dispositivo.
12. NÃO utilize este dispositivo para armazenar bens médicos.
13. NÃO utilize máquinas de pressão/jacto para limpar o dispositivo.
14. NÃO permita que crianças brinquem com a embalagem e elimine os sacos de plástico de forma segura.
15. Garrafas que contenham uma elevada percentagem de álcool devem ser seladas e colocadas verticalmente no frigorífico.
16. Transporte, armazene e manuseie sempre o dispositivo com uma orientação vertical e mova-o segurando pela base.
17. Desligue sempre e retire a ficha da tomada da unidade antes da limpeza.
18. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo seu revendedor ou pessoa com qualificação similar de modo a evitar perigos.

19. Este electrodoméstico não deverá ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com incapacidades mentais, sensoriais ou físicas ou falta de experiência ou conhecimento, a menos que tenham supervisão ou instruções relativamente à utilização do electrodoméstico por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. (IEC 60335-1)
20. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho. (IEC 60335-1)
21. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o dispositivo, a limpeza e manutenção do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. (IEC 60335-1)
22. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças com menos de 8 anos.
23. Quaisquer reparações e trabalhos no dispositivo só devem ser realizados pelo departamento de serviço de apoio ao cliente.
24. Carga máxima de cada prateleira é de 30 kg.
25. A chave para o frigorífico/congelador deve ser guardada fora do alcance das crianças e utilizadores.
26. Se o armário não estiver a ser utilizado e desejar proceder com a eliminação, por favor, leia o capítulo “eliminação” deste manual de instruções. Por favor, note que os gases de sopro nos produtos são inflamáveis.
27. O dispositivo foi construído para funcionar de acordo com a classificação climática ISO, classe 4, significando que a temperatura não deve exceder 30°C e a humidade relativa não deve exceder 55%.
28. Não guarde neste aparelho substâncias explosivas, tais como latas de aerossol com propulsor inflamável.
29. Quando desligada da electricidade, a remoção da tomada deverá ser realizada de forma a que um operador possa verificar qualquer um dos pontos aos quais tenha acesso com a tomada removida.

O armário serve para ligação a uma corrente alternativa. A voltagem de ligação (V) e a frequência (Hz) são indicadas na placa identificadora no armário. A ligação eléctrica é realizada utilizando uma ficha eléctrica de três pinos ligada a uma tomada. Qualquer requisito para ligação a terra a partir da alimentação eléctrica deverá ser cumprido. A ficha eléctrica do armário e a tomada de parede devem ter uma ligação eléctrica adequada. Se tiver dúvidas, contacte o seu fornecedor local ou electricista autorizado.



Aviso - Este dispositivo deverá ser ligado a terra.

O cabo flexível instalado neste dispositivo tem três base para utilização com uma ficha de 3 pinos de 13 Amp. Se uma tomada B.S. 1363 (13 Amp) for utilizada, deverá ser instalada com um fusível de 13 Amp ou uma tomada Schuko montada num ângulo recto. Note que o disco com um orifício entre e acima de dois pinos, isto liga-se a tomadas Belgas e Francesas que têm um pino de terra que sai para fora. Correr numa ranhura desse disco é uma tira de continuação do disco. Outros países Europeus utilizam uma tomada com um conector de metal deslocado que vem da lateral e que coincide com essa tira. Isto assegurar que a Schuko pode ser utilizada na maioria dos países Europeus.

Importante

Os cabos principais são coloridos de acordo com o seguinte código:

Verde e amarelo: terra

Azul: neutro

Castanho: vivo

As cortes dos cabos na base principal deste electrodoméstico poderão não corresponder com as marcações coloridas identificando os terminais na sua tomada. Proceda da seguinte forma:

O cabo que tem a cor verde e amarela deverá ser ligado ao terminal na tomada que é marcada com "E", marcada pelo símbolo de terra ou de cor verde e amarela. O cabo, de cor azul, deverá ser ligado ao terminal, que é marcado com a letra "N" ou preto. O cabo de cor castanha deverá ser ligado ao terminal que é marcado com a letra "L" ou vermelho.



O armário deverá ser colocado num local que seja seco e tenha ventilação suficiente. Para operar de forma eficiente não deverá ser posicionado à luz directa do sol ou perto de electrodomésticos quentes. Por favor, note que o desempenho optimizado do armário é obtido em clima 4.

Congelador-RN, Frigorífico-RC: Ao colocar o armário num ambiente com uma elevada humidade de ar, poderá ser necessário adquirir equipamento extra para evaporação da água que cai no tabuleiro perto do compressor.

O armário pode ser instalado livremente contra a parede.

Importante

O armário deverá ter ventilação suficiente e uma circulação de ar livre acima, abaixo e atrás do armário. As pernas debaixo do armário ajudarão a assegurar um espaço de ar suficiente.

- Retire o electrodoméstico da embalagem. Certifique-se que toda a película de plástico protector e revestimentos são retirados de todas as superfícies. Para evitar lesões ou danos na unidade, recomendamos que o electrodoméstico seja desembalado e montado por duas pessoas.
- O electrodoméstico deverá ser colocado num chão nivelado para reduzir o ruído e a vibração. Nivele o electrodoméstico ajustando os parafusos dos pés.
- Verifique se a alimentação eléctrica e a tensão utilizadas cumprem com os detalhes na placa identificadora. A tomada deverá estar acessível após a instalação.
- Ligue e desligue correctamente a tomada. Aquando da inserção, certifique-se que a tomada está bem colocada. Aquando da desconexão, faça-o segurando a base da tomada. Nunca puxe directamente pelo cabo eléctrico.
- Se o electrodoméstico estiver desligado durante longos períodos, desligue-o e retire a ficha da tomada. Limpe o dispositivo e deixe a porta aberta para evitar odores.
- Importante! Para sua segurança pessoal, este electrodoméstico deverá ser ligado a terra adequadamente (ligação a terra). O electrodoméstico está equipado com um cabo que tem um cabo de ligação a terra com uma tomada de terra. A ficha deverá ser inserida numa tomada que esteja adequadamente instalada e ligada a terra. Consulte um electricista qualificado ou centro de serviço se não conseguir entender na totalidade as instruções de ligação a terra. Se existirem dúvidas quanto ao electrodoméstico estar ligado a terra de forma adequada, peça a um electricista qualificado que verifique o circuito para se certificar que a tomada está bem ligada a terra.
- Se o cabo não chegar à tomada mais próxima, organize a sua loja ou peça a um electricista qualificado para instalar uma nova tomada.
- Se a potência for cortada, aguarde pelo menos 3 minutos antes de reiniciar o electrodoméstico para evitar danificar o compressor.

Nota: Se a unidade tiver sido armazenada ou movida para a posição vertical, deixe-a ficar direita durante aproximadamente 12 horas antes da operação.

Nota: Antes de utilizar o electrodoméstico pela primeira vez, limpe as prateleiras e o interior com água e sabão.

Armazenamento de bens alimentares:

Para obter melhores resultados do seu electrodoméstico, por favor, siga as seguintes instruções:

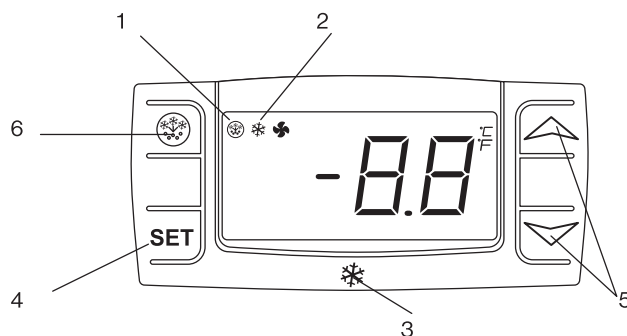
1. Armazene apenas bens alimentares no electrodoméstico quando este tiver atingido a temperatura de funcionamento correcta.
2. Feche sempre a porta quando estiver a utilizar calor e o dispositivo estiver ligado. O electrodoméstico tem interruptores da porta operativa da ventoinha e NÃO IRÁ arrefecer quando a porta estiver aberta.
3. Não coloque líquidos ou comidas descobertas dentro do electrodoméstico.
4. Tape ou cubra as comidas sempre que possível.
5. Não obstrua as ventoinhas dentro do electrodoméstico (Frigorífico)
6. Evite abrir a porta durante períodos de tempo prolongados.
7. A carga máxima para uma prateleira é de 30kg.
8. A comida deverá ser colocada em recipientes antes de ser colocado no armário ou na prateleira. A comida não deverá ser colocada directamente no armário de comida.

Ligar:

9. Feche a porta do electrodoméstico.
10. Certifique-se que o interruptor de potência está em [O] e insira a ficha na tomada.
11. Ligue a Potência [I]. A temperatura actual dentro do electrodoméstico é exibida.
12. O * no ecrã irá piscar durante 3 minutos para indicar um atraso entre o compressor do motor a ser parado e depois reiniciado.

Nastavení a ovládání teploty

Čelní panel termostatu



1. Kontrola rozmrazování
2. Kontrola provozu kompresoru
3. Digitální termostat
4. Programovací tlačítko (pouze servisní technici)
5. Tlačítka úpravy teploty
6. Manuální rozmrazování

Jak zjistit nastavenou hodnotu

- Stiskněte a okamžitě uvolněte tlačítko **SET**, ukáže se nastavená hodnota.
- K normálnímu zobrazení se vrátíte po stisknutí a okamžitém uvolnění tlačítka **SET** anebo počkejte 5 sek.

Jak změnit nastavenou hodnotu

- Pro změnu nastavené hodnoty stiskněte tlačítko **SET** na více než 2 sek.
- Zobrazí se nastavená hodnota a „°C“ začne blikat.
- Pro změnu nastavené hodnoty stiskněte do 10 sek. šipku „ ^ ” (nahoru) nebo „ v ” (dolů).
- Pro uložení nastavené hodnoty znovu stiskněte tlačítko **SET** anebo počkejte 10 sek.

Manuální rozmrazování

Zařízení každých 12 hodin automaticky spustí cyklus rozmrazování

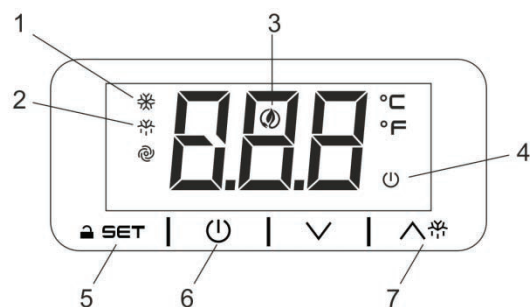
Poznámka: Cyklus začíná prvním zapojením zařízení.

Pro manuální rozmrazení zařízení:

- Stiskněte a 5 sek. podržte tlačítko **DEFROST** .
- Okamžitě se spustí cyklus rozmrazování a rozsvítí se LED kontrolka rozmrazování. Rozmrazování bude trvat 20 minut.

Poznámka: Spuštění manuálního rozmrazování resetuje časovač automatického rozmrazování. Další automatické rozmrazování začne 12 hodin po dokončení manuálního rozmrazování.

Controle e ajuste de temperatura Painel frontal do controlador



1. LED de compressor ativo
2. LED de degelo ativo
3. LED de modo econômico ativo
4. LED de Stand-by ativo
5. Tecla de programação (somente agente de manutenção)
6. Equipamento Ligado/Stand-by (Manter pressionado)
7. Degelo manual (Manter pressionado)

Como desbloquear o teclado («Loc» mensagem)

- Pressione qualquer tecla por mais de 2s, a mensagem «UnL» aparecerá no display e o teclado será desbloqueado.

Nota: por razão de segurança o teclado é bloqueado automaticamente após 30 segundos de inatividade.
Para executar qualquer operação, por favor, desbloqueie o teclado antes.

Como visualizar e modificar o set point

- Pressione e solte rapidamente a tecla **SET**, o set point será mostrado no display e o LED ficará piscando;
- Para alterar o valor do set point pressione **▲** ou **▼** dentro de 20s.
- Para gravar o novo set point pressione a tecla **SET** novamente ou aguarde 20s.

Degelo manual

O equipamento iniciará um ciclo de degelo automaticamente a cada 12 horas.

Nota: os ciclos iniciarão no momento em que o equipamento for energizado.

Para iniciar um degelo manual:

- Mantenha pressionada a tecla **▲** por 3s;
- O ciclo de degelo iniciará imediatamente e o LED **☸** acenderá. O degelo terá duração de 20 minutos.

Nota: iniciar um degelo manual também reinicializa o temporizador dos degelos automáticos. O próximo degelo automático iniciará 12 horas após o degelo manual iniciar.

Como ligar ou colocar e equipamento em STAND-BY

- Mantenha pressionada a tecla **⏻** por 4s, o equipamento passará do estado ligado para o estado de STAND-BY e vice-versa.
- Enquanto o botão é pressionado o LED **⏻** piscará para mostrar que o estado será alterado.



Antes da limpeza, desligue o armário e desligue a ficha da alimentação eléctrica.

O armário deverá ser limpo utilizando uma solução de sabão suave. Não utilize detergentes abrasivos. As partes de plástico não suportam água a ferver (temperatura máx. +85 °C).

Quando é realizada a limpeza regular, certifique-se que limpa a junta da porta de borracha para assegurar que quaisquer substâncias pegajosas são removidas, sendo que poderiam provocar danos na junta.

A saída de ar da ventoinha do condensador acima do compressor deverá estar livre de folhas, papel, etc. para assegurar uma operação normal do armário.

Isto deverá ser realizado com um aspirador e uma escova.

Manutenção de rotina

Desligue e retire a ficha da tomada antes da limpeza.

- Limpe o interior e o revestimento do electrodoméstico sempre que possível.
- Limpe a unidade com um pano húmido. Nunca deixe que o interruptor, painel de controlo, cabo ou tomada se molhem.
- Não utilize agentes de limpeza agressivos. Estes podem deixar resíduos perigosos. Utilize apenas água com sabão morna.
- Limpe o selo da porta apenas com água.
- Certifique-se que nenhuma água de limpeza penetra nos componentes eléctricos.
- Não deve ser limpo com jacto de água.
- Seque sempre após a limpeza com um pano suave.
- Tenha cuidado ao limpar a traseira do electrodoméstico.
- Um agente ou técnico qualificado deverá realizar as reparações, se necessário.

Se o electrodoméstico for deixado inactivo durante longos períodos, desligue a ficha da tomada tendo colocado o interruptor para a posição OFF, esvazie o compartimento de refrigeração e limpe adequadamente. Por favor, deixe a porta aberta para evitar o desenvolvimento de odores e humidade.

Manutenção especial: Operações periódicas: Apenas pessoas qualificadas

- Limpe periodicamente o condensador utilizando as ferramentas adequadas (aspirador ou escovas suaves).
- Verifique se as ligações eléctricas não estão soltas.
- Verifique se o termóstato e o sensor estão a funcionar correctamente.
- A limpeza periódica do condensador poderá alargar a vida do electrodoméstico.
- Recomendamos que um agente ou técnico qualificado limpe o condensador.
- A chave para o armário deve ser guardada fora do alcance das crianças e utilizadores.
- Utilize a chave apenas para abrir a fechadura.

Dados técnicos

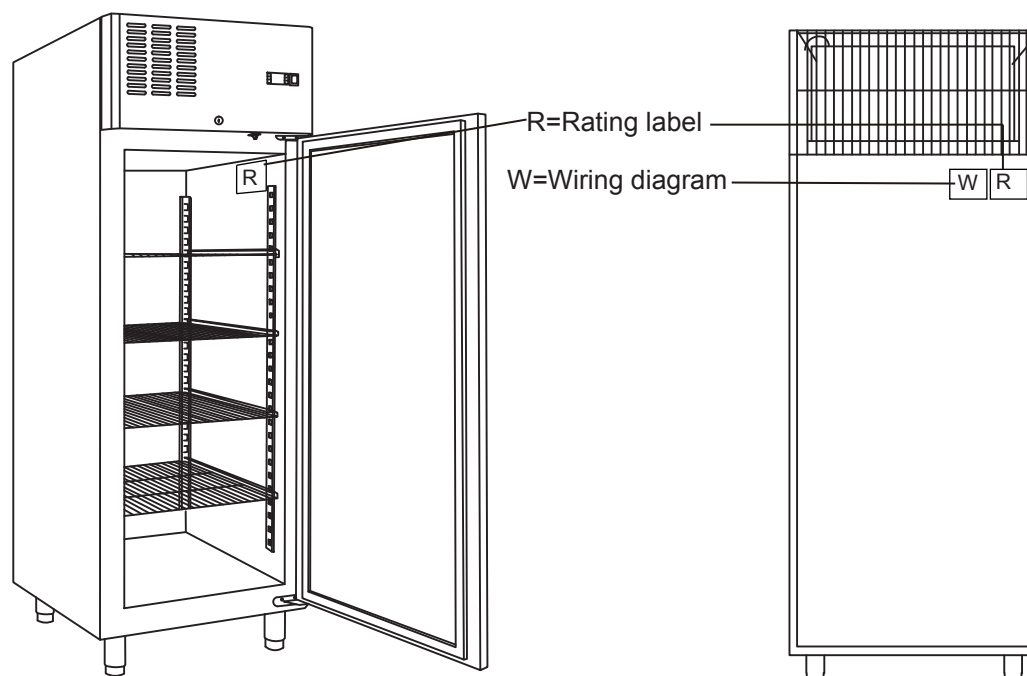
PT

MODEL	RC 640	RC 640 Defrost Heater	RC 1390	RC 1390 Defrost Heater	RN 640	RN 1390
A inscrição frigorífico	S / s ventilado chiller na posição vertical - porta sólida n.1	S / s ventilado chiller na posição vertical - porta sólida n.1 (aquecedor de degelo)	Ventilada Vertical Chiller S / s - N.2 porta sólida	S / s ventilado chiller na posição vertical - porta sólida n.2 (aquecedor de degelo)	S / s ventilado freezer vertical - porta sólida n.1	S / s ventilado freezer vertical - porta sólida n.2
Classe climática	4	4	4	4	4	4
Limite de temp	+2 ~ +8°C	-2 ~ +8 °C	+2 ~ +8 °C	-2 ~ +8 °C	-18 ~ -22 °C	-18 ~ -22 °C
Refrigerante	R134a	R134a	R134a	R134a	R404A	R404A
Tensão indicada	220V	220V	220V	220V	220V	220V
Freq indicada	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz

MODEL	RCG 640	RCG 1390	RNG 640	RNG 1390
A inscrição frigorífico	S / s ventilado chiller na posição vertical - porta de vidro n.1	S / s ventilado chiller na posição vertical - porta de vidro n.2	S / s ventilado freezer vertical - in.1 porta de vidro	S / s ventilado freezer vertical - n.2 porta de vidro
Classe climática	4	4	4	4
Limite de temp	+3 ~ +10°C	+3 ~ +10°C	-15 ~ -18°C	-15 ~ -18°C
Refrigerante	R134a	R134a	R404A	R404A
Tensão indicada	220V	220V	220V	220V
Freq indicada	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz

MODEL	RC 610	RC 1350	RN 610	RN 1350
A inscrição frigorífico	Chiller vertical estática s / s - porta sólida n.1	Chiller vertical estática s / s - porta sólida n.2	Freezer vertical estática s / s - porta sólida n.1	Freezer vertical estática s / s - porta sólida n.2
Classe climática	4	4	4	4
Limite de temp	+2 ~ +8°C	+2 ~ +8°C	-15 ~ -20°C	-15 ~ -20°C
Refrigerante	R134a	R134a	R134a	R404A
Tensão indicada	220V	220V	220V	220V
Freq indicada	50Hz	50Hz	50Hz	50Hz

PARA DETALHES TÉCNICOS E DIAGRAMA ELÉTRICO CONSULTE A ETIQUETA NA PARTE DE TRÁS DO PRODUTO.



Se o seu frigorífico ou congelador tiverem uma avaria, por favor, verifique a tabela seguinte.

Erro	Causa Provável	Acção
O dispositivo não funciona.	A unidade não está ligada	Verifique se a unidade está correctamente ligada à tomada e ligada
	Tomada e/ou sonda danificada	Ligue para o nosso agente ou técnico qualificado
	Alimentação eléctrica	Verifique a alimentação eléctrica.
	Avaria de cablagem interna	Ligue para o nosso agente ou técnico qualificado
O dispositivo liga mas a temperatura é muito alta ou muito baixa	Demasiado gelo no evaporador	Descongele o electrodoméstico
	Condensador bloqueado com pó	O condensador deverá ser limpo por um técnico qualificado
	A porta não fecha bem.	Verifique se a porta está fechada e se os selos não estão danificados.
	O electrodoméstico está perto de uma fonte de calor ou o fluxo de ar no condensador está bloqueado.	Coloque o frigorífico num local mais adequado
	Temperatura ambiente muito alta	Aumente a ventilação ou mude o electrodoméstico para um local mais fresco
	Bens alimentares inadequados estão a ser armazenados no frigorífico	Retire quaisquer alimentos quentes em excesso ou bloqueios na ventoinha
	O electrodoméstico está sobrecarregado	Reduza a quantidade de comida no electrodoméstico.
O electrodoméstico está a verter água (Frigorífico)	O electrodoméstico não está bem nivelado	Ajuste os pés aparafusados ao nível do electrodoméstico
	A saída de descarga está bloqueada.	Limpe a saída de descarga.
	O depósito de água está danificado	Ligue para o nosso agente ou técnico qualificado
O electrodoméstico faz muito barulho.	Porca/parafuso solto	Verifique e aperte as porcas e os parafusos.
	O electrodoméstico não foi instalado numa posição estável e nivelada	Verifique a posição de instalação e altere se necessário.

Eliminação

PT

Se o armário não for utilizado e desejar eliminá-lo, retire as portas para evitar que quaisquer crianças fiquem presas no armário. Depois, por favor, elimine-o de forma ambientalmente correcta.

Contacte um técnico de serviço qualificado:

1. Para recuperar todo o refrigerante/Freon
2. Para remover o compressor ou remover o óleo do compressor
3. Para remover gases explosivos de isolamento inflamável

Depois o distribuidor/revendedor pode contactar o centro de reciclagem de metal mais perto para recolher os restos do armário, prateleiras, etc. Poderão existir requisitos ou condições especiais. Poderá obter informações sobre a eliminação de electrodomésticos de refrigeração de:

- Fornecedor
- Autoridades governamentais (O conselho local, Ministério do Ambiente, etc.)

Por lei, a eliminação de resíduos perigosos poderá estar sujeita a multas e prisão tendo em conta as cláusulas das regulamentações ambientais.

Eliminação correcta deste produto



Esta marcação indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com resíduos domésticos na UE. Para evitar possíveis danos no ambiente ou na saúde humana devido à eliminação de resíduos descontrolada, recicle o dispositivo de forma responsável para promover a reutilização sustentável de recursos materiais. Para devolver o seu dispositivo utilizado, por favor, utilize os sistemas de recolha e devolução ou contacte o revendedor onde o produto foi adquirido. Estes poderão levar o produto para uma reciclagem ambientalmente segura.

Garantia

Para este produto, é válida a prestação de garantia legal.

Os danos causados por uma utilização ou manipulação indevidas, montagem ou conservação errada, bem como força excessiva ou influências exteriores, não são cobertos pela prestação da garantia. Recomendamos que leia cuidadosamente as instruções de utilização, que contêm instruções importantes.

Nota:

1. Se o seu produto deixar de funcionar corretamente, verifique primeiro se podem estar na origem da avaria, como a interrupção na alimentação de corrente elétrica ao aparelho ou manipulação errada, podem estar na origem da avaria.
2. Note que em caso de reparação, deve fazer acompanhar o seu produto com defeito pelos seguintes documentos e informações:

- Recibo de compra
- Descrição do aparelho / modelo / marca
- Descrição da avaria com informações o mais precisas possível.

No caso de reclamação da garantia ou de avaria, deverá contactar o seu local de compra.